Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI

TAHUN 27 BILANGAN 49 | RABU 8HB DISEMBER, 1982. | رابو 21 صفر 1403 | PERCHUMA

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei, Sir Muda Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah (dudok tengah) berkenan merakamkan untok bergambar ramai berserta lain2 Ahli Yang Berhormat Majlis Mashuarat Negeri sa-lepas sempurna merasmikan Permashuaratan Pertama Majlis Mashuarat Negeri tersebut. Turut bergambar ia-lah DYTM Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddin, YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah dan YTM Paduka Seri Duli Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Muda Jefri Bolkiah (dudok di-sebelah kanan), manakala antara pembesar negara termasok-lah YAM Pengiran Indera Mahkota Pengiran Muda Haji Kamaluddin, Speaker Dewan Majlis, TYT Pesurohjaya Tinggi British di-Brunei, Awang Arthur Watson, YTB Penasehat Umom Baginda Sultan, Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Haji Isa, YAB Pemangku Menteri Besar, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz dan YB Pemangku Setiausaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Seri Setia Awang Abdul Rahman.

Manis-nya Iman

"ORANG yang bakhil ia-lah orang yang apabila namaku di-sebut di-sisi-nya dia tiada menguchapkan salawat ka-atasku."—HADITH Nabi riwayat At-Tirmizi daripada Sayedina Ali.

Libatkan Kewangan :

SESUAIKAN DENGAN DASAR KERAJAAN

Oleh : MOHAMAD SALIM

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan, Sir Muda Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah bertitah, supaya sa-barang pandangan dari Ahli2 Yang Berhormat yang melibatkan kewangan haruslah di-sesuaikan penggunaan-nya dengan dasar Kerajaan Baginda sa-chara tidak boros dan tidak pula terlalu bakhil sa-hingga menyempitkan bidang perkhidmatan.

Yang mustahak titah Baginda, perbahasan chara bagaimana perbelanjaan itu di-salorkan pada menepati hasrat menchapai kebajikan supaya dapat dinekmati oleh seluroh raayat dan pendudok negeri ini.

"Dalam melaksanakan projek2 yang berkebajikan, amalan yang di-ikuti ia-lah mendahulukan perkara2 yang mustahak didahulukan," titah Baginda.

Bertitah ketika merasmikan Mashuarat Pertama (Belanjawan) bagi musim Permashuaratan ke-20, Majlis Mashuarat Negeri Khamis lalu, Baginda Yang Dipertuan menekankan anggaran belanjawan tahun 1983 bertujuan untok membolehkan Kerajaan Baginda meneruskan perlaksanaan projek2 kemajuan yang sedang pesat di-jalankan termasok projek2 yang baru.

Untok itu Baginda mengingatkan semua ketua2 jabatan serta pegawai2 yang di-pertanggong-jawabkan akan lebeh mengawasi mutu pekerjaan dan bahan2 pembenaan yang di-gunakan ada-lah menurut perjanjian yang ditetapkan sa-lain mempastikan projek2 berkenaan di-siapkan menurut jadual dan anggaran peruntokan-nya.

Menyentoh rang undang2 yang di-binchangkan di-mashuarat itu, Baginda berharap agar perbahasan akan di-tumpukan pada menyedarkan orang ramai tentang mustahak-

Lihat muka 20

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha telah berangkat untok merasmikan Sambutan Jubli Perak Sekolah Tinggi Perempuan Raja Isteri kelmarin Selasa 7hb. Disember 1982.

Keberangkatan Baginda di-majlis tersebut telah di-iringi oleh Yang Teramat Mulia Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Zariah, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Masna dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajjah Nora'in, dan telah di-alu2kan oleh Awg. Selamat bin Munap, Pemangku Pengarah Pelajaran, Brunei, Pengetua Sekolah Tinggi Perempuan Raja Isteri, Dayang Jahrah bte Mohammad dan guru2 sekolah tersebut.

Gambar atas telah kelihatan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha sedang menyaksikan sa-bahagian daripada pameran yang di-adakan di-Bilek Makmal Sains.

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei.

Lebeh 1000 mula daftar haji

BANDAR SERI BEGAWAN. — Lebeh sa-ribu orang umat Islam telah membanjiri Pejabat2 Hal Ehwal Ugama untok menghadapkan pendaftaran menunaikan fardhu haji bagi musim haji tahun 1983.

Pegawai Ugama Kanan, Awang Haji Abdul Rahman bin Khatib Abdullah berkata pada hari pertama pendaftaran itu di-buka Isnin lepas ada-lah merupakan hari yang paling sebok bagi pejabat2 berkenaan menerima permohonan.

Kata-nya, pendaftaran akan di-buka sa-hingga 6hb Januari tahun depan di-semua Pejabat2 Hal Ehwal Ugama seluroh negeri.

Di-ibu negeri, pendaftaran di-terima di-dua tempat ia-itu di-Bilek Bahagian Urusan Haji dan di-Bangunan Madrasah.

Lihat muka 20

Pelita Brunei
DITERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU
AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI

Dengan nama Allah yang pemurah dan maha penyayang

BELANJAWAN NEGARA:

TIDAK BOROS DAN TIDAK BAKHIL

PERSIDANGAN Majlis Mashuarat Negeri yang berlangsong pada masa ini antara-nya akan mempertimbangkan anggaran hasil dan perbelanjaan bagi tahun 1983 dan juga beberapa Rang Undang2.

Saperti yang di-titahkan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan dalam pembukaan rasmi persidangan bahawa kedua-dua perkara yang di-sebutkan itu ada-lah berkait rapat dengan hasrat kita semua untok menyediakan berbagai-bagai perkhidmatan dan kemudahan bagi kesempurnaan hidup seluroh raayat serta pendudok negeri ini.

Mengenai anggaran hasil dan perbelanjaan, sabagaimana yang sudah lazim sa-tiap tahun, kita bershukor tidak akan di-bebankan oleh chukai2. Allah s.w.t. terus menerus melimpahkan rahmat dan kornia-Nya dengan menjadikan negara kita berkemampuan untok menanggong perbelanjaan bukan sahaja perbelanjaan mengurus bahkan juga perbelanjaan pembangunan. Dalam pada itu kita tidak-lah pula akan berbelanja dengan boros sabagaimana juga kita tidak akan bersikap bakhil dalam mempergunakan limpah kornia Allah itu.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan sendiri bertitah bahawa dalam mempertimbangkan peruntokan2 kewangan bagi berbagai-bagai jabatan Kerajaan, yang mustahak ia-lah chara perbelanjaan itu di-salorkan pada menepati hasrat untok menchapai kebajikan supaya dapat di-nekmati oleh seluroh raayat dan pendudok negeri ini khusus-nya pada keadaan yang benar2 memerlukan-nya. Sa-jajar dengan ertikata ini maka perhatian sa-tentu-nya di-berikan kapada hajat kita membelanjakan pendapatan negara untok kepentingan yang sa-benar2-nya. Titah Baginda sangat jelas mengingatkan bahawa peruntokan yang besar bagi Ranchangan Kemajuan Negara ia-lah bagi membolehkan Kerajaan meneruskan perlaksanaan berbagai-bagai projek atau ranchangan kemajuan yang sedang pesat di-jalankan pada masa ini, termasok juga projek2 yang baru. Dalam hal ini-lah Baginda awal2 lagi mengingatkan kapada semua Ketua2 Jabatan yang berkenaan dan pegawai2 Kerajaan yang bertanggong-jawab mengenai ranchangan2 itu supaya tidak sahaja mempastikan yang projek2 dalam Ranchangan Kemajuan Negara di-siapkan menurut jadual dan dengan peruntokan yang di-tetapkan, tetapi tanggong-jawab yang lebeh mustahak ia-lah untok mengawasi supaya mutu pekerjaan dan bahan2 pembenaan yang di-gunakan ada-lah menurut sa-bagaimana yang di-tetapkan.

Kapada raayat dan pendudok, sunggoh pun kesan anggaran hasil dan perbelanjaan tahun hadapan itu tidak akan terasa dengan ketara-nya di-sebabkan tiada bebanan yang terpaksa mereka tanggong namun hendak-lah chuba ditingkatkan keinsafan bahawa faedah2 yang mereka dapati daripada berbagai ranchangan dan perkhidmatan Kerajaan bukan-lah perchuma. Memang benar kita tidak terasa membayar-nya dengan mengeluarkan wang dalam saku sendiri tetapi pada keseluruhan-nya kita semua, ia-itu negara dalam maana Kerajaan dan raayat, telah 'membayar'-nya menerusi usaha yang berterusan pada mengekalkan kestabilan suasana kehidupan yang berkeamanan dan berkesejahteraan. Sebab itu, semua lapisan kehidupan di-negeri ini sudah sa-mesti-nya berkepentingan untok mengekalkan serta meningkatkan taraf kestabilan yang di-nekmati sa-lama ini.

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Sir Muda Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah bertitah merasmikan persidangan.

BERBAGAI KEMUDAHAN DAN PERKHIDMATAN

BERIKUT ia-lah titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Sir Muda Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ketika merasmikan Permashuaratan Pertama bagi Musim Permashuaratan Majlis Mashuarat Negeri kali ke-20 pada hari Khamis, 2hb Disember 1982.

Segala puji-pujian bagi Allah Subhanahu Wata'ala, dan selawat serta salam ka-atas Junjongan kita Nabi Muhammad Sallallahu'alaihi Wasallam serta Sahabat2 dan Pengikut2 Baginda yang ta'at setia lagi jujor hingga ka-akhir zaman.

Alhamdulillah, shukor Kehadhrat Allah Subhanahu Wata'ala, kerana dengan izin-Nya jua kita sekalian dapat hadhir bersama2 di-pagi yang mulia ini sempena perasmian Sidang Majlis Mashuarat Negeri Brunei Kali Yang Ke-20.

Yang Amat Mulia Pengiran Speaker, dan Ahli2 Yang Berhormat sekalian.

Saperti titah Beta dalam Persidangan pada tahun yang sudah, Mashuarat yang bermula hari ini antara lain akan mempertimbangkan Anggaran Hasil dan Perbelanjaan bagi tahun 1983, dan juga beberapa rang undang2. Kedua-dua perkara yang di-sebutkan itu ada-lah berkait rapat dengan hasrat kita semua untok menyediakan berbagai-bagai perkhidmatan dan kemudahan bagi kesempurnaan hidup seluroh raayat serta pendudok Negeri ini.

Dalam mempertimbangkan peruntokan2 kewangan bagi berbagai Jabatan Kerajaan, yang mustahak di-bahaskan ia-lah chara perbelanjaan itu di-salorkan pada menepati hasrat untok menchapai kebajikan supaya dapat di-nekmati oleh seluroh ra'ayat dan pendudok negeri ini, khusus-nya pada keadaan yang benar2 memerlukan-nya. Ahli2 Yang Berhormat barang sa-tentu-nya akan mengambil ingatan supaya sebarang pandangan yang melibatkan kewangan harus-lah disesuaikan dengan dasar Kerajaan Beta yang mempergunakan perbelanjaan dengan sa-chara tidak boros dan tidak pula terlalu bakhil sahingga menyempitkan bidang perkhidmatan, saperti menurut hukum ugama ada-lah berdosa memberikan bantuan kapada orang yang kaya untok menunaikan fardhu haji. Dalam melaksanakan projek2 yang berkebajikan, amalan yang di-ikuti ia-lah mendahulukan perkara2 yang mustahak didahulukan.

Dalam Anggaran Belanjawan Tahun 1983, Kerajaan Beta telah memeruntokkan sajumlah peruntokan yang besar bagi Ranchangan Kemajuan Negara, ia-itu bagi membolehkan Kerajaan Beta meneruskan perlaksanaan projek2 atau ranchangan kemajuan yang sedang pesat di-jalankan pada masa ini, termasok juga projek2 yang baru. Berkaitan dengan ini, Beta ingin mengingatkan kapada semua Ketua2 Jabatan yang berkenaan dan pegawai2 Kerajaan Beta yang bertanggong-jawab mengenai ranchangan2 ini, supaya tidak sahaja mempastikan yang projek2 dalam Ranchangan Kemajuan Negara itu disiapkan menurut jadual dan dengan anggaran peruntokan yang ditetapkan, tetapi tanggong-jawab yang lebeh mustahak lagi ia-lah untok mengawasi supaya mutu pekerjaan dan bahan2 pembenaan yang di-gunakan ada-lah menurut sa-bagaimana yang di-tetapkan di-dalam perjanjian.

Mengenai dengan beberapa rang undang2 yang akan di-binchangkan dalam Mashuarat kali ini, Beta sukachita jika perbahasan di-antara lain akan di-tumpukan pada menyedarkan orang ramai tentang mustahak-nya sa-suatu peratoran atau undang2 yang diadakan itu supaya dipatohi, dan pegawai2 Kerajaan yang dipertanggong-jawabkan pula mustahak-lah menjalankan-nya dengan berkesan. Jangan sampai timbul keadaan di-mana peratoran itu hanya tinggal peratoran sahaja yakni yang terdapat di-atas kertas sahaja.

Kapada Ahli2 Yang Berhormat, Beta sa-kali lagi berharap dengan sasunggoh-nya supaya Ahli2 Yang Berhormat akan mempertimbangkan apa jua perkara yang di-bentangkan dalam Majlis ini dengan bijaksana di-sertai dengan keikhlasan dan kejujoran kerana Allah pada menghulurkan pendapat atau hujjah2 yang membena sa-mata2 kerana Allah, supaya segala keputusan yang akan di-buat itu kelak akan memberikan munafaat demi untok kebaikan raayat dan pendudok Negeri Brunei Darus Salam serta manusia isi di-dalamnya. Mudah2an Persidangan Majlis ini, dengan bimbingan yang bijaksana dari Yang Amat Mulia Pengiran Speaker, akan berjalan dengan sempurna dan sentiasa memboktikan keikhlasan perasaan mesra lagi saling hormat menghormati di-antara satu dengan yang lain.

Sekian, wabillahi taufik walhidayah, wassalamu 'alaikum warahmatullahi wabarakatuh.

Laporan Dari Dewan Majlis

Oleh: Muhaimin Hj. Mohammad

BUKAN MENURUT KEHENDAK DAN KEPENTINGAN SENDIRI

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-tiap pegawai2 Kerajaan yang menjalankan undang2 atau peratoran2 bukan-lah menurut kehendak dan kepentingan sendiri tetapi ada-lah untok kepentingan negara.

Mereka yang tidak sengaja atau pun sa-chara senghaja menjalankan usaha2 yang bertentangan dengan peratoran tentu-lah berasa sedikit kechil hati kerana ada-nya pegawai2 yang menjalankan tugas bagi meluruskan kesilapan2 pada masa2 yang lepas.

YAB Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awg. Hj. Abd. Aziz

Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz menegaskan demikian ketika membentangkan satu usol untok membahaskan titah Kebawah DYMM yang mana usol tersebut di-persetujui oleh majlis.

Yang Amat Berhormat berkata demikian dalam sidang Majlis Mashuarat Negeri pada hari Khamis yang baru lalu.

Menyentoh titah Kebawah DYMM mengenai penelitian belanjawan untok berjimat chermat dan tidak juga bakhil, menurut Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar ada-lah satu pimpinan yang dinamik.

Yang Amat Berhormat berpendapat untok memimpin raayat dan masharakat di-negeri ini dengan sa-baik2-nya bukan-lah 'mendulor' apa saja yang di-pinta oleh raayat tetapi yang sa-baik2-nya ia-lah di-berikan apabila di-perlukan dan di-tolak jika di-fikirkan tidak penting dan itu-lah satu konsep yang berguna kapada bangsa, ugama dan negara.

Menurut hukum Ugama ada-lah berdosa memberikan bantuan kapada orang kaya untok menunaikan fardhu haji

Saya merasa berkewajipan untok menghuraikan titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang berbunyi: —

"Menurut hukum ugama ada-lah berdosa memberikan bantuan kapada orang yang kaya untok menunaikan fardhu Haji". Huraian-nya ada-lah saperti berikut: —

(1) orang yang berupaya pada menunaikan fardhu haji, sa-telah sempurna sharat2 wajib mengerjakan haji pada-nya, ada-lah haram dia meminta daripada lain orang akan bantuan belanja kerana mengerjakan haji. Menurut suatu hadith yang diriwayatkan oleh Imam At-tabarani dan lain2 ulama hadith dengan sanad yang shahih yang bermaksud: —

"Barang siapa meminta dengan tiada keadaan ia fakir maka sa-olah2 ia makan bara api."

Dan berkata Al-Imam As-Sheikh Ibnu Hajar dalam kitab Az-Zawajir bahawa dosa besar ka-saratus tiga puloh dua ia-lah orang kaya dengan harta atau dengan pencharian minta sedekah kerana tamak dan hendak banyakkan harta-nya.

(2) Menurut Al-Imam Tajuddin Abdul Wahab As-Subki dalam kitab Mu'idun-Ni'am Wamubidun-Nikam menyatakan yang bermaksud di-antara lain bahawa kewajipan pegawai2 kerajaan ia-lah memerhati hal ehwal raayat, yang kaya dan yang fakir, mereka hendak-lah menyampaikan segala hak kapada yang punya hak, dan mereka di-kehendaki membuat tiap2 sa-suatu yang di-perentahkan kapada mereka membuat-nya dengan sa-kadar yang terdaya oleh mereka dan wajib-lah di-atas mereka bersunggoh2 dan berusaha dan Allah akan menolong mereka.

Berdasarkan di-atas bahawa pegawai2 kerajaan yang bertanggong-jawab mengenai dengan perbelanjaan dalam menimbangkan sa-suatu bantuan maka mereka hendak-lah berhati2 dan berchermat serta teliti dalam membuat pertimbangan itu. Maka jika mereka berlaku chuai dalam memberikan bantuan sa-hingga bantuan itu di-beri pula kapada orang yang tidak berhak menerima-nya maka pegawai yang bertanggong-jawab itu ada-lah berdosa di-sebabkan kechuaian-nya dalam menjalankan tugas.

(3) Ada pun skim kerajaan yang mengorniakan pada sa-tiap tahun belanja tambang kerana menunaikan fardhu haji kapada pegawai2-nya menurut sharat2 yang di-tentukan maka kornia tambang yang sa-demikian harus di-terima walau pun pegawai2 itu orang yang kaya dengan harta atau dengan pencharian, dan pegawai2 yang bertanggong-jawab pada mengelolakan skim itu ada-lah tidak berdosa kerana membuat kerja-nya menurut yang di-perentahkan kapada-nya, kerana orang2 Islam dahulu pada awal2 Islam telah menerima pemberian2 dan hadiah2 serta anugerah2 daripada raja2 dan pemerentah2 Islam, sa-bagaimana yang di-sebutkan oleh Al-Imam As-Sheikh Ibnu Hajar dalam kitab fatwa-nya.

(4) Semua perkara2 yang di-nyatakan di-atas ada-lah berhubong dengan pada mempergunakan perbelanjaan harta kerajaan dan harta untok muslihat umom. Oleh itu orang2 yang berupaya pada menunaikan fardhu haji elok-lah menjauhkan diri dari sa-olah2 makan bara api dengan chara menjauhkan diri dari meminta daripada orang lain

YB Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Hj. Mohd. Zain

akan bantuan belanja kerana mengerjakan haji, perbuatan meminta yang sa-demikian ada-lah haram dan berdosa.

(5) Ada pun dari segi mempergunakan perbelanjaan harta diri sendiri jika harta itu di-berikan atau di-sedekahkan atau di-hadiahkan dengan ikhlas hati kapada orang yang kaya untok menunaikan fardhu haji, hukum-nya ada-lah sunat dan di-galakkan oleh ugama kerana perbuatan2 yang sa-demikian mendokong tujuan2 yang morni di-antara-nya: —

(1) Untok merapatkan hubongan silaturrahim,

(2) Untok mengambil berkat dan mendekatkan diri kapada ugama,

(3) Untok mendapat pahala,

(4) Untok memuliakan penerima hadiah itu.

Berangkat pulang

YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah dan YTM Paduka Seri Duli Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Muda Jefri Bolkiah ada-lah antara kenamaan negara yang turut berangkat ka-Majlis Perasmian Persidangan Pertama bagi Musim Permashuaratan Majlis Mashuarat Negeri (Belanjawan) kali ke-20 pada hari Khamis 2hb Disember 1982 di-Dewan Majlis. Kelihatan Yang Teramat Mulia berdua meninggalkan Dewan sa-baik2 saja perasmian dan titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia selesai di-lafadzkan.

Pembetulan

DALAM ruangan 3 muka 12 Pelita Brunei keluaran Rabu 1hb Disember 1982 di-bawah tajok masaalah2 yang di-kemukakan, soalan dari sa-orang peserta sepatut-nya berbunyi: Pegawai2 kerajaan perempuan yang berkhidmat sa-chara sa-bulan ka-sebulan yang suami-nya tidak bekerja berhak menerima elaun pelajaran di-sekolah2 Misi, mengapa-kah demikian?

Jawapan dalam para 3 bagi soalan tersebut yang di-betulkan di-atas hendak-lah di-bacha saperti berikut:

Wakil Pejabat Kewangan, Awang Ahmad bin Haji Munchong ketika menjelaskan berhubong dengan perkara ini berkata, merujok surat keliling Pejabat Setiausaha Kerajaan Bilangan 34/75, dan Surat Keliling SUK Bil. 13/74 menyatakan mulai 1hb Disember 1973 elaun tersebut hanya di-berikan kapada anggota Askar Melayu Diraja Brunei sahaja.

Sementara bagi anak2 kakitangan Kerajaan, raayat Brunei yang dalam open vote atau dari sa-bulan ka-sebulan ada-lah tidak berhak mendapat elaun pelajaran dan pengorniaan tambang bagi anak2 mereka, walau pun sebelum-nya ada pindaan yang menyatakan demikian ia-itu atas pertimbangan Pegawai Kewangan Negara.

Taklimat Guru2 Besar

BANDAR SERI BEGAWAN. — Satu Majlis Taklimat kapada Guru2 Besar dan Penolong Guru2 Besar Sekolah Rendah Kerajaan, di-adakan hari ini, Rabu 8hb Disember bertempat di-Pusat Tingkatan Enam, Gadong.

Taklimat tersebut di-jangka di-sampaikan oleh Timbalan Pengarah Pelajaran, Haji Mohd Suni bin Haji Idris.

Tujuan utama taklimat ini di-adakan ia-lah untok menerangkan dan menjelaskan kapada guru2 besar dan pehak2 yang berkenaan tentang kurikulam sekolah rendah terutama sekali mengenai dengan sukatan pelajaran dan penjadualan.

Sukatan pelajaran yang di-sebutkan itu di-jangka akan di-lancharkan dan di-gunakan pada awal tahun 1983 sa-chara menyeluroh dan sa-rentak di-semua sekolah2 rendah kerajaan.

Selain dari itu, perjumpaan ini juga bertujuan untok membinchangkan jika ada keraguan, kekeliruan atau masaalah2 yang mungkin timbul dari perlaksanaan ini nanti, supaya dapat di-atasi bersama.

PENDIDEKAN DALAM ISLAM

(sambongan)

Siri Ke-161

YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS........

HAJI ISMAIL BIN OMAR ABDUL AZIZ (YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama) D.K., P.S.S.U.B., D.S.L.J., S.M.B., P.H.B.S., P.I.S. Azhar dan U. Cairo, Mufti

3. Sa-tengah dari adab guru itu: Hendak-lah ia berperangai dengan perangai yang baik yang di-suroh oleh shara' saperti zuhud dan berpada2 dengan harta benda dan tiada kesal apabila tiada dapat harta itu, dan berperangai murah hati, murah tangan, jerneh muka, hilm (menahan marah), sabar, menjauhi dari hasil penchariân yang tidak halal, sentiasa wara', khusu', tentang hati dan anggota (sakinah dan wakar), sopan-santun, tawadhu' dan khudhu' (merendahkan diri), menjauhi ketawa, dan menjauhi dari membanyakkan gurau senda, dan melazimkan (membiasakan diri) dengan adab shara' pada zahir dan sulit saperti berchuchi dari kotor, membersehkan ketiak, membuang segala bau yang busok, menjauhi bau2 yang busok dan menyikat rambut.

4. Sa-tengah dari adab guru itu: Menjauhkan diri dari hasad, ria', menunjok2, i'jab, tidak memandang diri tinggi dan menghinakan orang sa-kali pun mereka jauh di-bawah daripada-nya, orang2 yang tidak dapat mengawal diri-nya itu ia-lah orang rendah jiwa-nya.

Jalan bagi membuang hasad, hendak-lah ia ketahui bahawa ada-lah menjadi rahsia Allah menjadikan sa-tengah manusia mempunyai kelebehan, maka dari itu jangan-lah membantah dan jangan ia benchi akan yang terkandong dalam rahsia Allah itu, dan jangan-lah ia menchachi sa-siapa supaya ia jauh dari maksiat dan dosa.

Jalan bagi membuang ria' (menunjok2) hendaklah ia ketahui bahawa makhlok itu sa-benar-nya tiada dapat memberi munafa'at kapada-nya, dan tiada dapat memberi mudharat kapada-nya, maka jangan-lah ia sebok hendak melayani mereka, nanti diri-nya sendiri akan penat, dan akan chedera ugama-nya dan hilang pahala amal-nya, dan dia akan membuat sa-suatu yang menjadi murka kapada Allah Ta'ala, dan hilang redha Allah daripada-nya.

Jalan bagi membuang i'jab pada diri, hendak-lah ia ketahui bahawa ilmu itu suatu kelebehan daripada Allah dan suatu pinjaman daripada Allah, sabagaimana Allah berkuasa meminjamkan, maka Allah berkuasa pula menarek balek pinjaman-nya itu, dan tiap sa-suatu pada Allah ada had dan tempoh ajal-nya, dari itu sayugia-lah tiada merasa i'jab dengan sa-suatu yang dia sendiri tiada menchiptanya, dan bukan mileknya, dan bukan kekal salama2-nya kapada-nya.

Jalan bagi membuang perangai yang suka menghinakan orang, hendaklah ia beradab (berkelakuan) dengan adab dan kelakuan yang di-suroh Allah Ta'ala.

Firman Allah Ta'ala dalam Surah An-Najm Ayat 32 yang tafsirannya: "Jangan kamu puji diri kamu, kerana i'jab dan membesar diri kamu, ada pun kerana mengaku nikmat Allah ka-atas-nya ada-lah terpuji, kerana Allah Ta'alah mengetahui siapa yang bertaqwa kapada Allah."

Firman Allah Ta'ala dalam Surah Al-Hujurat Ayat 13 yang tafsir-nya: "Bahawa orang yang lebeh mulia di-sisi Allah, ia-lah orang yang lebeh bertaqwa kapada Allah dan takutkan Allah."

Barangkali orang yang di-pandang-nya itu kurang daripada-nya, lalu ia menyangka bahwa diri-nya lebeh taqwa kapada Allah, dan lebeh suchi hati, lebeh ikhlas dan jujor niat, lebeh berseh amal dan ibadat, sedangkan ia tidak mengetahui kesudahan-nya sama ada ia akan mati dalam iman atau su'ul khatimah (kufur), menurut dalam hadith yang sahih yang maksud-nya sa-seorang beramal dengan amal ahli shurga, kemudian pada akhir hayat-nya ia beramal dengan amalan ahli neraka, maka ia masok neraka, sa-balek-nya saorang beramal dengan amal ahli neraka, kemudian pada akhir hayat-nya ia bertaubat dan beramal dengan amal ahli shurga, maka ia masok shurga (tersebut di-dalam suatu hadith yang panjang dalam Al-Ahadithul-Arba'in An Nawawiyah).

WALLAHU A'ALAM

'Taubat Puncha Kesejahteraan' — thema Sambutan Maulud

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jawatankuasa Sambutan Maulud Nabi Muhammad s.a.w. tahun ini dalam mashuarat-nya yang baru lalu telah menetapkan bahawa sambutan perayaan tersebut akan di-adakan seluroh negeri pada 28hb. Disember, 1982.

Thema yang di-pileh untok sambutan tersebut berbunyi TAUBAT PUNCHA KESEJAHTERAAN.

Sambutan di-Daerah Brunei dan Muara akan di-bahagikan kapada tiga bahagian kawasan ia-itu Kawasan Brunei I, Kawasan Brunei II dan Kawasan Brunei III.

Kawasan Brunei I akan di-adakan di-Padang Sekolah Menengah SMJA di-ibu negeri di-mana peserta2 yang mengambil bahagian akan berkumpol beramai2 dan tidak akan mengadakan perarakan saperti tahun2 yang sudah.

Kawasan Brunei I akan melibatkan Jabatan2 Kerajaan, Kampong Ayer, Maktab2, Sekolah2, Pertubohan2 Awam dalam kawasan Bandar Seri Begawan, Askar Melayu Diraja Berakas Kem dan Bolkiah Kem dan Pasokan Pulis Diraja Brunei.

Sementara sambutan perayaan bagi Kawasan Brunei II pula akan di-adakan di-Padang Sekolah Melayu SUAS, Muara. Kawasan2 yang terlibat ia-lah Mukim Berakas, Mukim Kota Batu, Mukim Mentiri dan Mukim Serasa.

Manakala Kawasan Brunei III sambutan akan di-adakan di-Padang Sekolah Melayu Sengkurong. Mukim2 yang termasok dalam kawasan ini ia-lah Mukim Gadong, Mukim Kilanas, Mukim Sengkurong, Mukim Pengkalan Batu dan Mukim Lumapas.

Sambutan di-daerah2 Tutong, Kuala Belait dan Temburong sama saperti pada tahun lepas ia-itu di-adakan pada satu kawasan saja bagi peringkat Daerah. Di-samping itu acharа2 sambutan juga di-jangka akan di-adakan oleh Jabatan2 kerajaan, pendudok2 kampong dan badan kebajikan sa-bagai lanjutan dari perayaan di-peringkat negeri itu.

Dailog Sastera

BANDAR SERI BEGAWAN. — Persatuan Angkatan Sasterawan dan Sasterawani Brunei (Asterawani) dengan kerjasama Dewan Bahasa dan Pustaka akan meneruskan majlis "Dailog Hujong Minggu"-nya pada Sabtu ini 11hb Disember 1982.

Majlis tersebut akan di-langsongkan di-Bilek Kuliah Dewan Bahasa dan Pustaka kira2 jam 7.30 malam.

Dailog serupa ini adalah merupakan salah satu projek Persatuan Asterawani yang sering di-adakan. Tetamu pada kali ini ia-lah Adi Kelana yang akan membicharakan tiga buah cherpen.

Para peminat2 sastera ada-lah di-alu2kan hadhir di-majlis pada malam itu.

Gelang emas di-jumpai

BANDAR SERI BEGAWAN. — Majlis Ugama Islam di-sini mengumomkan siapa2 yang kehilangan gelang emas berpermata boleh-lah berhubong dengan Pengelola Baitol Mal Zakat dan Fitrah di-Jabatan Hal Ehwal Ugama di-sini bila2 masa pejabat di-buka. Gelang tersebut telah di-jumpai terchichir di-salah sa-buah rumah kediaman orang kenamaan.

GAMBAR atas ketika majlis pengIslaman pemuda Filipina, Rolando Catli yang telah di-adakan di-Surau pasokan Askar Melayu Diraja baru2 ini.

Beliau sekarang di-kenali dengan nama Islam-nya sa-bagai Awang Mohd Amin bin Abdullah.

Majlis pengIslaman tersebut telah di-hadhiri oleh pegawai2 kanan pasokan Askar Melayu Diraja Brunei dan di-akhiri dengan majlis berzikir.

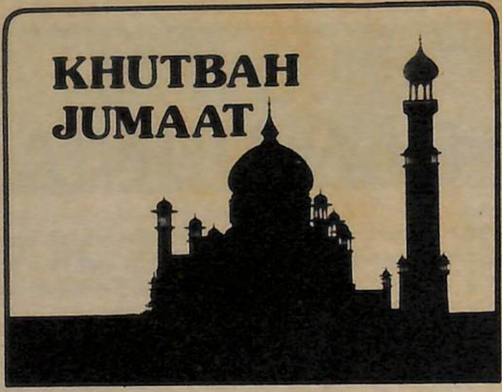
Kedudokan Wang Zakat Fitrah di-jelaskan

TEMBURONG. — Satu cheramah bertajok "Kerja Itu Sa-Bagai Satu Ibadat" ada-lah di-antara acharа yang mengisikan Kursus Sivik anjoran Bahagian Penerangan, Jabatan Setiausaha Kerajaan untok pekerja2 dalam Bahagian Lima dan Bergaji Hari di-Dewan Ria di-sini pada 23hb Nobember, 1982 yang lalu.

Pengiran Haji Mohammad bin Pengiran Haji Abdul Rahman, Pemangku Penguasa Dakwah dan Tabligh, Jabatan Hal Ehwal Ugama yang menyampaikan cheramah tersebut antara lain telah menyeru umat Islam menanamkan sangka baik terhadap sama umat Islam sendiri, dan perlu-nya mengamalkan sikap memberi dan menerima nasehat yang baik di-samping bersedia menchegah kemungkinan dan maksiat dari berlaku dalam masharakat demi mengharapkan keredhaan Allah.

Tegas beliau lagi, di-antara yang penting dalam menjadikan kerja itu sa-bagai satu ibadat ia-lah sifat amanah pegawai2 Kerajaan. Pada perengkat ini beliau telah memberikan satu chontoh bahawa wang Zakat dan Fitrah yang di-kendalikan oleh Jabatan Hal Ehwal Ugama itu ada-lah satu amanah Allah. Kedudokan wang Zakat Fitrah itu terjamin kerana ia di-pereksa oleh Pegawai2 dari Pejabat Odit Negara dan Penyata Kira2 itu ada-lah di-sahkan dalam Warta Kerajaan.

Peruntokan2 yang di-keluarkan dari Wang Kumpolan Zakat dan Fitrah ada-lah di-kawal oleh peratoran2 yang tertentu termasok-lah penubohan sa-buah badan yang di-namakan "Jawatankuasa Mengeluarkan Wang Zakat", yang mana Jawatankuasa ini ada-lah di-lantek oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan melalui Majlis Ugama Islam, Brunei.



Gagal mengenali Tuhan:

PUNCHA BERBAGAI JENAYAH

MARI-LAH kita sama2 bertakwa kapada Allah Ta'ala dan menyeru saudara2 kita yang lain meningkatkan perasaan ketakwaan itu dengan menegohkan iman dan amal serta rela mengorbankan sa-genap kelazatan dan kesenangan peribadi demi untok menghindarkan diri dari larangan2 Allah Ta'ala.

Ketahui-lah tuan2 bahawa apa yang di-amali oleh umat2 manusia di-dunia sekarang dari segi kemerosotan akhlak dan kechenderongan mereka melakukan berbagai2 jenayah dan kejahatan tiada lain melainkan kerana kelalaian manusia daripada mengenali Tuhan yang maha esa yang menjadikan mereka dan kegagalan mereka pada menanamkan keagongan dan kebesaran Allah Ta'ala di-hati mereka yang boleh menjadikan mereka takut berbuat kejahatan.

Tanpa ada-nya ketakutan kapada Allah Ta'ala itu menjadikan manusia amat berani berbuat sa-suatu sekali pun di-luar peri kemanusiaan dan mencheroboh hak2 dan kepentingan2 manusia yang lain. Tanpa ada-nya ketakutan kapada Allah Ta'ala itu manusia amat berani melanggar undang2 dan perbuatan2 sekalipun undang2 dan perbuatan2 itu telah di-persetujui oleh sekalian bangsa di-dunia ini, apatah lagi kalau undang2 dan perbuatan2 itu hanya di-buat oleh sebahagian bangsa atau sabahagian negara sahaja.

Ugama Islam sa-bagai sifat-nya ugama yang bertujuan memberi kebahagiaan kapada sekalian umat manusia sejagat, bukan hanya chukup dengan menyediakan berbagai2 bentok hukum bagi bermacham2 jenayah dan kesalahan yang boleh menegah manusia dari melakukan kesalahan dan kejahatan, tetapi juga tidak kurang menyeru manusia takutkan Allah Ta'ala dan takutkan azab-Nya di-dunia dan di-akhirat, supaya dengan demikian akan lebeh mendorong manusia taat kapada Allah dan patoh kapada jalan2 yang menuju kapada keredhaan-Nya dan menchapai segala nekmat yang di-sediakan-Nya.

TAKUTKAN ALLAH

Terlalu banyak ayat2 Kor'an dan hadith2 Rasulullah yang menyeru manusia supaya takut kapada Allah dan gerun kapada azab-Nya, firman Allah Ta'ala di-dalam Surah Al-Mulk ayat 12 kira2 maksud-nya *"Sesunggoh-nya orang yang takutkan Tuhan mereka (pada melanggar hukum-Nya) sa-waktu mereka tidak di-lihat orang dan semasa mereka tidak melihat azab Tuhan, mereka beroleh keampunan dan pahala yang besar."*

Firman Allah Ta'ala di-dalam Surah Al-Baiyinah kira2 maksud-nya: *Allah redha akan mereka itu dan mereka pula redha (serta bershukor) akan nekmat pemberian-Nya. Balasan yang demikian itu untok orang yang takut (melanggar perintah) Tuhan-nya."*

Sabda Rasulullah s.a.w. erti-nya: *"Jika menggeletar tuboh sa-seorang hamba kerana takutkan Allah Ta'ala neschaya berguguran-lah dosa2-nya sebagaimana bergugoran-nya daun2 dari pohon-nya."*

Demikian wahai tuan2, kedudokan orang2 yang takut kapada Allah Ta'ala dengan erti kata takut melanggar larangan2-Nya dan takut menchuai2kan surohan2 serta takut kapada azab-Nya, yang mendapat keampunan, keredhaan dan nekmat-Nya.

Di-samping takutkan Allah Ta'ala itu, kita di-suroh pula mengimbangkan-nya dengan menaroh harapan kapada Allah, kerana bagi orang yang berdosa yang tiada menaroh harapan bahawa dosa-nya akan di-ampunkan oleh Allah neschaya akan bertukar jadi putus asa yang mungkin memutuskan hubongan-nya dengan Allah Ta'ala, sedangkan gejala ini pasti akan mendatangkan keburokan kapada diri-nya.

MENAROH HARAPAN

Sa-balek-nya jika sa-seorang itu hanya menaroh harapan kapada Allah tanpa di-sertai dengan takut kapada-Nya, boleh pula menyebabkan-nya chuai memikul segala tanggong-jawab-nya, kerana dia menganggap bahawa segala dosa-nya pasti akan di-ampunkan oleh Allah sekali pun ia senghaja chuai dan lalai terhadap surohan2 Allah.

Kerana itu bagi orang yang dalam keadaan sehat ada-lah lebeh utama bagi-nya membuat perimbangan antara takut dan harap itu selama tiada ghalib penyakit putus asa pada diri-nya. Tetapi jika putus asa itu lebeh ghalib pada diri-nya maka lebeh utama-lah bagi melebehkan harap daripada takut. Begitu-lah juga sa-balek-nya jika ghalib bagi-nya sentosa dari kemurkaan Allah dan seksa-Nya maka lebeh utama-lah bagi-nya melebehkan takut daripada harap.

Ada pun bagi orang yang sakit maka sunnat hukum-nya supaya ia memperbaiki sangka kapada Allah saperti menaroh sangka dan harapan bahawa Allah Ta'ala mengampunkan dosa2-nya dan mengorniakan rahmat-Nya kapada-nya. Kerana itu hendak-lah ia melebehkan harapan-nya akan keampunan Allah dan rahmat-Nya daripada takut akan kemurkaan dan azab-Nya, ini-lah perintah kapada orang yang sakit, supaya apabila ia mati maka mati-nya dalam keadaan berbaik sangka kapada Allah Ta'ala.

Dari itu supaya kita dapat menjalani kehidupan dunia ini di-atas landasan yang di-redhai Allah, elok benar-lah jika kita sehat membuat perimbangan antara takutkan Allah Ta'ala dan menaroh harapan akan rahmat-Nya itu. Di-samping kita yakin bahawa Allah Ta'ala itu bersifat maha pengampun dan maha penyayang serta bersedia mengampunkan dosa2 kita, jangan-lah pula lupakan bahawa Allah itu ada-lah juga amat dahshat seksaan-Nya dan Allah itu tiada-lah memungkiri janji-Nya bahawa orang yang derhaka dan berbuat maksiat itu akan di-balas dengan azab seksa yang pedeh.

Burok sangka mendatangkan dosa

Bingkisan minggu ini

Burok-sangka ada-lah merupakan sifat yang paling merbahaya jika di-mileki oleh sa-seorang, dari burok sangka timbol shakwasangka dan churiga yang bukan2 yang membawa keadaan hidup dan jiwa yang tidak aman dan tidak senang sa-panjang masa. Oleh itu, jauhi-lah diri kita dari memileki sifat saperti ini, sapertimana firman Allah dalam surah Al-Hujurat ayat 12 yang bermaksud:-

"Hai orang2 yang beriman: Jauhi-lah kebanyakkan dari burok-sangka (kechurigaan), kerana sa-bahagian dari burok-sangka itu mendatangkan dosa".

Sesunggoh-nya sikap burok-sangka amat-lah sia2 dan boleh meretakkan kebahagiaan, kemesraan atau memutuskan silaturahim sa-sama manusia. Mithal-nya dalam sa-buah rumah-tangga kalau si-suami atau si-isteri atau kedua2nya sekali memileki sifat churiga, hal ini boleh menjejaskan kebahagiaan rumah-tangga yang mereka bena bertahun2 lama-nya. Jika keadaan itu tidak di-perbaiki segera ia boleh menchetuskan atau menyalakan api kechil dalam rumah-tangga tersebut yang mana jika api itu tidak dapat di-kawal sudah tentu akan merebak dan membesar, akhir-nya akan terbakar-lah rumah-tangga itu yang di-namakan percheraian. Sedangkan percheraian ada-lah satu2-nya perbuatan atau tindakan yang di-benchi oleh Allah s.w.t., sapertimana pernah di-riwayatkan oleh Abu Daud dan Ibnu Majah bahawa Rasulullah s.a.w. bersabda yang erti-nya:

"Barang halal yang amat di-benchi oleh Allah ia-lah talak".

Sa-bahagian dari sebab2 percheraian ada-lah burok-sangka yang tidak berasas antara suami dan isteri. Burok-sangka tidak hanya merosakkan rumah-tangga malah juga merosakkan perhubongan kita dengan sanak-saudara, kawan-teman, jiran-tetangga, dan masharakat umom-nya. Pendek-nya, hidup bermasharakat jangan-lah menaroh burok-sangka terhadap sa-seorang tanpa ada bokti yang nyata. Jalan yang sebaik2-nya untok mengelakkan burok-sangka ia-lah berterus terang dengan jujor dan ikhlas. Dengan yang demikian, kita tidak menanggong beban penderitaan jiwa dan tidak menanggong dosa dengan menyimpan sangkaan burok itu di-dalam hati.

Burok-sangka yang merbahaya itu ia-lah burok-sangka yang melulu, ada pun burok-sangka yang telah di-timbangkan dengan akal fikiran yang waras demi untok menjaga maruah dan menghindarkan kemungkaran2 yang berlawanan dengan ajaran Islam, maka yang sa-demikian itu tentu-lah di-haruskan.

Pokok pangkal-nya ia-lah kebijaksanaan kita sendiri, supaya tidak keterlaluan dan berlebehan. Islam sentiasa menganjorkan kita bersikap sederhana dalam semua perkara.

Borang Penyertaan Maulud

BANDAR SERI BEGAWAN. — Satu perhimpunan bagi Sambutan Maulud Nabi s.a.w. bagi kawasan Brunei 1 (Peringkat Negeri) akan di-adakan pada 28hb. Disember, 1982 bersamaan 12hb. Rabiul Awal, 1403 bertempat di-Padang Sekolah Menengah Melayu Sultan Mohammad Jamalul Alam (SMJA) bermula jam 7.30 pagi.

Kapada peserta2 yang ingin mengikuti perhimpunan tersebut boleh-lah mendapatkan borang2 penyertaan daripada Ustaz Awang Haji Mokti bin Mohd. Daud dan Awang Haji Abdullah bin Mohd. Daud bertempat di-Jabatan Hal Ehwal Ugama di-sini. Borang2 tersebut hendak-lah di-kembalikan tidak lewat dari 15hb. Disember, 1982.

Memelok Ugama Islam

Dayang Christina Norlizawaty bte Abdullah

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-orang gadis Dusun, Dayang Tinggal bte Daman, 20 tahun dari Kampong Padnunok, Tutong telah memelok ugama Islam di-satu majlis yang berlangsong di-Jabatan Hal Ehwal Ugama di-sini baru2 ini.

Beliau melafadzkan ikrar Islam-nya di-hadapan Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Indera Laila (Begawan Mudim) Dato Seri Utama Awg. Hj. Ismail bin Mat Seruddin. Ia kini di-kenali sebagai Dayang Christina Norlizawaty bte Abdullah.

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

WAKTU2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 8hb Disember, 1982 hingga ka-hari Selasa 14hb Disember, 1982 ada-lah saperti di-bawah ini : —

Hari Bulan	*Dzuhor*	*Asar*	*Magrib*	*Isha*	*Imsak*	*Suboh*	*Matahari Terbit*
8hb Dis	12.18	3.36	6.13	7.28	4.44	4.59	6.17
9hb Dis	12.18	3.36	6.13	7.28	4.44	4.59	6.17
10hb Dis	12.18	3.36	6.13	7.28	4.44	4.59	6.17
11hb Dis	12.20	3.39	6.16	7.30	4.46	5.01	6.19
12hb Dis	12.20	3.39	6.16	7.30	4.46	5.01	6.19
13hb Dis	12.20	3.39	6.16	7.30	4.46	5.01	6.19
14hb Dis	12.20	3.39	6.16	7.30	4.46	5.01	6.19

Waktu2 sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluroh Negeri Brunei di-mulai dari pukol 12.45 tengah hari.

Radio minggu ini:

RADIO DAN DUNIA MUSIK

MUSIK itu radio dan radio itu musik. Demikian bentok wajah radio pada banyak orang. Mungkin sedikit sekali orang yang dapat membayangkan bahawa radio itu azan dan azan itu radio. Ini tentu-lah dapat di-ramalkan kerana ada orang mengatakan, radio tanpa musik membikin saya sepi. Kehilangan musik pada saya sama saperti patah tak akan tumboh hilang tak akan berganti. Dan ada pula yang mengatakan; dengarkan pada saya musik apa pun dari dang-dut hingga kelasik dari pop sampai kapada jazz baik yang 'Punky' mahu pun yang 'rock'. Yang lain pula berkata, saya tidak dapat memperkatakan bagaimana enak-nya musik itu chuma agak dapat saya bayangkan dengan sepatah kata kelohan 'aduhai'. Untok itu saya mohon dengan segala kerendahan hati agar radio menerus-kan program musikal-nya.

Memang ramai yang 'gilakan' musik. Ada yang meminati musik ranchak yang irama-nya bagaikan tong-tong atau tin-tin jatoh bergugoran. Ada yang meminati musik lemah gemalai, sayu mendayu rasakan ia merobek dada oleh tekanan 'nostaglia'. Ada orang yang benchi pada musik, tapi yang ramai-nya bila musik berbunyi kaki-nya mulai bergoyang. Tak kurang pula yang tutop telinga bila mendengar musik Melayu, tetapi lobang telinga-nya jadi begitu lapang bila mendengar irama padang pasir atau musik2 ala Al-Suraiya. Malah ada orang yang sampai mengatakan biar kurang makan jangan kurang musik, ini terbokti bila mahu makan mesti ada musik malah mahu tidor pun mesti pakai musik. Pada sa-seorang yang hampir separoh mati dilanda penyakit chinta, mu-sik-lah teman-nya yang paling setia sa-olah2 pada muzik-lah tempat-nya mengadu. Entah ya entah tidak. Chuba2-lah bertanya pada orang2 yang pernah 'kapus-kapus' di-lautan chinta itu.

Ada orang terkejut mendengar harga penggesek biola sahaja beratus ringgit, tetapi ada pula orang yang ringan sahaja tangan-nya membayar harga sa-buah grand piano sepuloh ribu ringgit. Ini belum mahal lagi kerana harga sabuah biola buatan Antonio stradivarius lebeh suku juta ringgit di-pasaran lelong Amerika. Ada orang yang berkira2 sangat untok membeli sa-buting kupiah puteh berharga $1.50 tetapi dia tidak perlu menawar sa-buah piring hitam LP yang berharga $15.00. Ada orang terkejut mendengar sa-naskah Kor'an harga-nya $50.00 tetapi bila dia mendengar harga sa-buah gram berkualiti FM $1,200.00 terus saja dia membuat komen, "I say very cheap you know, really a good bargain."

Sa-belum perang dunia kedua ada orang Melayu kerja main muzik gesek biola di-pentas joget. Gaji-nya untok makan saja tidak chukop. Beli sigup malar berhutang. Ini cherita orang tua2. Tetapi serentak dengan itu Yehudi Menuhen sa-orang penggesek biola yang termahsur di-barat sampai hidup bermandikan wang. Dan sekarang dunia muzik lain wajah-nya, maka ramai-lah orang yang menghantar anak2 ka-sekolah muzik, malah ada yang sampai menghantar anak2 belajar muzik keluar negeri untok ambil ijazah. Bila pulang ka-tanah ayer gaji-nya sama dengan gaji sa-orang lawyer. Ini-lah dunia muzik dalam wajah baru.

Dalam zaman serba moden ini muzik sudah menjadi satu macham prestasi. Untok orang2 penting atau ternama, mereka harus mengetahui beberapa nama tokoh2 muzik yang termashor di-dunia antarabangsa saperti Schubert, Tchaikovsky, Yehudi Menuhen dan lain2. Awda pun perlu tahu. Mana tahu di-suatu masa, di-suatu tempat, atau di-satu kesempatan tanpa diduga awda bertemu dengan President Jayewardene atau Jaclyn Smith. Jika dia mengatakan bahawa dia meminati Mozart, awda pula mesti membalas; saya menggemari Beethoven. Kerana awda tentu belum boleh mengatakan pada perengkat International "saya meminati muzik Rahman Sudin".

intisari RTB minggu ini

CAR washing is just one of the many activities of the patients of the Psychiatry Unit at the General Hospital. Would you like to find out more about the course of treatment for these patients ? Join Malai Abdullah bin Haji Malai Othman tomorrow 9th December, at 11.25 am on the English Service of Radio Brunei.

ATAS kiri, Pvt. Judy Benjamin (peranan di-pegang oleh Lorna Peterson) dan Captain Lewis (Eileen Brennan) yang seringkali awda akan dapat saksikan dalam siri jenaka PRIVATE BENJAMIN kira2 jam 9.15 malam ini.

Tunas Yang Patah — tajok sandiwara radio minggu ini

PENULIS LAT Brunei mengemukakan tentang pergolakan jiwa saorang pelajar sa-telah gagal untok meneruskan pengajian-nya. Ini-lah diantara lain kandongan sandiwara radio minggu ini yang di beri jodol TUNAS YANG PATAH.

Mahani, anak perempuan kapada Imran dan Asnah ada-lah merupakan sa-orang yang agak lembab untok menerima pelajaran yang baik dan adalah berbedza dari adekberadek-nya yang lain. Berikutan dengan kegagalan yang di-perolehi-nya itulah perhatian kedua ibubapa-nya berubah terhadap-nya. Kaseh sayang mereka seakan2 pudar terhadap-nya.

Perubahan sikap mereka itu-lah yang lebeh melukakan hati dan perasaan-nya. Hanya Bedah-lah satu2nya teman tempat dia mengadu nasib-nya yang tidak sa-indah nasib saudara2-nya yang lain. Dan hanya Bedah-lah yang juga selalu memberikan perangsang dan nasehat untoknya terus bersabar.

Sangat burok layanan orang tua Mahani terhadap-nya, hinggakan Mahani di-lakukan saperti saorang anak tiri. Walau pun ia di-perhambakan di-rumah sendiri, Mahani dengan seboleh2-nya menyesuaikan diri dengan kehendak orang tua-nya walau pun dia di-anggap sial oleh mereka.

Kerana tidak tertahan lagi dengan keadaan itu, Mahani telah membuat satu keputusan nekad. Apakah keputusan yang diambil oleh Mahani? Bagaimana pula hal-nya dengan kedua ibu bapanya? Mungkin-kah kesedaran akan menyelubongi jiwa mereka? Untok kesimpulan cherita, para pendengar ada-lah di-persilakan untok mengikuti siaran sepenoh-nya pada 12hb. Disember, 1982 jam 10.30 pagi.

Ranchangan ini di-terbitkan oleh Zainab Hj. Mohd. Taha.

RANCHANGAN TVP — Dari 13hb. hingga 19hb. Dis., 1982.

ISNIN — 13HB DISEMBER

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG 758.
Ranchangan kali ini di-muati dengan aktiviti2 saperti MAIN MUZIK, SI-AMIN, KATA SI-MANIS, MAIN BA-KUL, MENYANYI dan CHERMIN SAKTI.

SELASA — 14HB DISEMBER

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG 759.
Dalam ranchangan ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 saperti BOLA TUMBOK, YANG MANA GANJIL, BERSENAM, SIRI PERMULAAN dan CHERMIN SAKTI.

RABU — 15HB DISEMBER

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG 760.
Ranchangan hari ini di-muati dengan aktiviti2 saperti MAIN BAKUL, LUKISAN DARI RUMAH, SI-MANIS, MAIN KUDA, BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.

KHAMIS — 16HB DISEMBER

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG 761.
Dalam ranchangan ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 saperti BOLA TUMBOK, MAIN KIM, SI-MANIS, MAIN BOLA, MENYANYI dan CHERMIN SAKTI.

JUMAAT — 17HB DISEMBER

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG
Ranchangan hari ini di-muati dengan aktiviti2 saperti KETUA KESELAMATAN, AMINAH, PEKERJAAN SENDIRI, BOLA TUMBOK, MEMBUAT MOBILE dan CHERMIN SAKTI.

SABTU — 18HB DISEMBER

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG 762.
Ranchangan hari ini di-muati dengan aktiviti2 saperti BERSENAM, TEKA BENDA, PETI SURAT, MAIN BAKUL, MENYANYI dan CHERMIN SAKTI.

AHAD — 19HB DISEMBER

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG
Dalam ranchangan ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 saperti BERSENAM, PAPAN HIKMAT, PETI SURAT, IKUT KETUA, BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.

RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pehak Radio Talivishen Brunei berhak untok menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebeh dahulu.

HARI RABU 8HB DISEMBER

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN MARI KITA BERDOA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 UNDER THE MOUNTAIN (Episod Terakhir)
- 5.30 THE NEW ADVENTURES OF SUPERMAN
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 DIFFERENT STROKES
- 6.13 AZAN MAGHRIB
- 6.23 DIFFERENT STROKES — sambongan
- 6.30 WATCH ALL NIGHT

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 CASSIE AND COMPANY : "A Ring Ain't Always A Circle"
- 7.28 AZAN ISHA
- 7.33 CASSIE AND COMPANY — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.35 LAPORAN MAJLIS MASHUARAT NEGERI
- 9.15 PRIVATE BENJAMIN
- 9.45 MAGNUM : S:2 "Ghost Writer"
  Magnum di-upah untok menyelamatkan sa-kumpolan karya Harold Faber yang di-pinjamkan kapada Virginia Fowler siapa yang tempat kediaman-nya telah beberapa kali hampir2 mengalami kechurian.
- 10.35 TAYANGAN GAMBAR : "Young Billy Young"
  Sa-orang Deputy Marshal yang sudah lanjut umor terpaksa bertindak untok menchari pembunoh anak-nya. Apabila dia menangkap anak kapada pembunoh anak-nya dia terpaksa menghadapi kira2 sedozen orang2 upahan pembunoh anak-nya. Pelakun2: Robert Mitchum, Angie Distinson, Robert Walker, David Carradine, dan lain2.
- 11.55 SIARAN TAMAT.

HARI KHAMIS 9HB DISEMBER

PAGI

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN MARI KITA BERDOA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 SESAME STREET
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 FLINTSTONE FROLICS
- 6.13 AZAN MAGHRIB
- 6.23 FLINTSTONE FROLIC — sambongan
- 6.30 WILD KINGDOM : "Hunters of The Miti Miwilli"

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 PETROCELLI : "Terror On Wheels"
  Sa-orang ayah di-tudoh membunoh teman lelaki anak perempuan-nya, Maggie kerana anak lelaki itu didapati mati sa-telah satu pertengkaran dengan-nya. Satu konfrantasi meluap meletus di-antara-nya dengan kawan2 anak muda yang mati itu. Petrocelli chuba membantu ayah Maggie.
- 7.28 AZAN ISHA
- 7.33 PETROCELLI — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.35 LAPORAN MAJLIS MASHUARAT NEGERI
- 9.15 HIDAYAT
- 9.45 EVITA PERON
- 10.35 BOSOM BUDDIE : "Reunion"
  Dalam satu 'class reunion' Henry bertemu dengan kawan lama wanita yang pernah jatoh hati pada-nya — dan merasa kesal mengingat kelakuan-nya terhadap kawan-nya itu.
- 11.05 ENIGMA FILE
- 11.55 THAT'S HOLLYWOOD
- 12.25 SIARAN TAMAT.

HARI JUMAAT 10HB DISEMBER

TENGAHARI

- 12.00 LAGU KEBANGSAAN
- 12.02 KORAN DAN MARI KITA BERDOA
- 12.13 SUSUNAN RANCHANGAN
- 12.15 TAKZIR
- 12.45 AZAN SEMBAHYANG FARDHU JUMAAT
- 12.50 KHUTBAH

PETANG

- 1.00 HIDAYAT (Ulangan)
- 1.30 GAMES PEOPLE PLAY
- 2.15 SURVIVAL SPECIAL — "Waterhole"
- 3.00 HEATHCLIFF AND THE DINGBAT
- 3.30 WILDLIFE ON ONE : "Gently Smiling Jaws"
- 3.36 AZAN ASAR
- 3.39 WILDLIFE ON ONE —
- 4.00 THE MAGIC STAR TRAVELLER
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 HISTORY MAKER : Medieval England : The Peasant's Revolt
- 5.15 MANAGEMENT
- 5.30 LAVERNE AND SHIRLEY — "April Fool In Paris"
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 YOU ASKED FOR IT
- 6.13 AZAN MAGHRIB
- 6.23 YOU ASKED FOR IT — sambongan
- 6.35 SECRET VALLEY : "Secret Weapon"

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 EIGHT IS ENOUGH : "Vows"
- 7.28 AZAN ISHA
- 7.33 EIGHT IS ENOUGH — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.35 DRAMA : Dedaun Masa — "Persaudaraan"
- 9.05 KNOT'S LANDING : "Reunion"
- 9.55 FAWLTY TOWERS
- 10.25 GUSTI
- 10.55 CHICAGO STORY : "Outside The Law"
  Sa-orang peguam wanita, Megan Powers telah menjadi satu sasaran pembunohan di-mana dua orang kawan2-nya tidak dapat menolong-nya. Megan chuba mengingat segala kejadian untok memahami tujuan mereka. Detektif Frank Wajorski menawarkan bantuan professional-nya.
- 12.25 SIARAN TAMAT.

HARI SABTU 11HB DISEMBER

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN MARI KITA BERDOA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 SESAME STREET
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 THE FANTASTIC FOUR
- 6.16 AZAN MAGHRIB
- 6.26 THE FANTASTIC FOUR — sambongan
- 6.40 WORLD OF BIRDS : "Bellamy of Heathland"

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 TRAPPER JOHN M.D. — "Danny"
- 7.30 AZAN ISHA
- 7.35 TRAPPER JOHN M.D. — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.35 LAPORAN MAJLIS MASHUARAT NEGERI
- 9.15 KUIZ KESELAMATAN JALAN-RAYA
- 9.45 TAYANGAN FILEM INDONESIA : "Anak Bintang"
- 11.15 TAYANGAN GAMBAR AKHIR : "Butterflies Are Free"
  Drama/Komidi
  Sa-orang seniwati membantu jiran lelaki-nya yang buta untok memperoleh kebebasan dari kongkongan ibu-nya.
  Pelakun2 : Goldie Hawn, Edward Albert, Eileen Heckrat, Michael Glaser.
- 12.45 SIARAN TAMAT.

HARI AHAD 12HB DISEMBER

PETANG

- 2.00 PEMBUKAAN
- 2.02 KORAN DAN MARI KITA BERDOA
- 2.13 SUSUNAN RANCHANGAN
- 2.15 KIMBA THE WHITE LION
- 2.45 THE NEW POPEYE SHOW
- 3.10 BIG LEAGUE SOCCER
- 3.39 AZAN ASAR
- 3.42 BIG LEAGUE SOCCER — sambongan
- 3.55 MEMOIRS OF A FAIRY GODMOTHER
- 4.25 KAP KAP UDANG
- 4.55 MEDICAL REPORT
- 5.10 WRECKERS AT DEAD EYE :
  Dalam episod terakhir ini bagaimana hendak menewaskan the wreckers, maseh ada masa lagi-kah, atau waktu-nya sudah suntok ?
- 5.40 TARGET THE IMPOSSIBLE : "To Discover Our Body's Time Clock"
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 THE BRADY KIDS : "Beliefs In Ghosts"
- 6.16 AZAN MAGHRIB
- 6.26 THE BRADY KIDS — sambongan
- 6.35 ANGIE : "The Gift"

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 THE LOVE BOAT
- 7.30 AZAN ISHA
- 7.35 LOVE BOAT — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.35 KELAB DONDANG SAYANG
- 9.05 COMEDY
- 9.35 ASIA TODAY : Japan
- 10.35 JANE EYRE
- 11.35 TALES OF THE UNEXPECTED "The Last Bottle In The World"
  Apa-kah tujuan sa-orang itu sa-hingga sanggup membeli sa-botol wine Bordeaux 1864 dengan harga 10,000 pounds ? Pendapat-nya harga itu sesuai sa-bagai hadiah hari ulangtahun perkahwinan dengan isteri-nya yang muda dan chantek tetapi kurang setia !
- 12.05 SIARAN TAMAT.

HARI ISNIN 13HB DISEMBER

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN MARI KITA BERDOA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 BALDMONEY, SNEEZEWORT, DODDER AND CLOUDBERRY : "Moss and Mill"
- 5.15 CAMP WILDERNESS SPECIAL
- 5.35 LIDSVILLE (Episod terakhir)
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 THAT'S INCREDIBLE
- 6.16 AZAN MAGHRIB
- 6.26 THAT'S INCREDIBLE — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 THE POWERS OF MATHEW STAR (Siri baru)
  Walau pun tinggal di-Amerika Mathew Star ia-lah sa-orang muda yang datang dari planet Quadris dan membawa dengan-nya kuasa2 saperti telekinesis dan telepathy.
- 7.30 AZAN ISHA
- 7.35 THE POWERS OF MATHEW STAR — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.35 LAPORAN MAJLIS MASHUARAT NEGERI
- 9.15 SCRUPLES
- 10.05 BODY IN QUESTION : "Shaping The Future"
  Perkembangan anak damit dalam kandongan dari telor hingga ka-dewasa, Ranchangan bermula dari pulau Greek, Naxos hingga ka-pulau Scottish — Great Cumbrae.
- 10.55 HOUSE CALLS : "Kensington Follies"
- 11.25 SIARAN TAMAT.

HARI SELASA 14HB DISEMBER

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN MARI KITA BERDOA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 THE PRINCE AND THE PAUPER
- 5.30 HANS CHRISTIAN ANDERSEN ANIMATION : "The Most Incredible Things"
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 NOVA DOCUMENTARY : "The Mystery of Anna Sazi"
- 6.16 AZAN MAGHRIB
- 6.26 NOVA DOCUMENTARY — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 THE FALL GUY : "The Human Torch"
  Colt dan Howie mendapati tugas mereka di-bandar kechil Federalsburg menjadi sulit apabila mereka mendapati sa-orang bail-jumper dan sa-orang penyiasat telah hilang.
- 7.30 AZAN ISHA
- 7.35 THE FALL GUY — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.35 LAPORAN MAJLIS MASHUARAT NEGERI
- 9.15 ARENA SOKAN
- 10.00 DYNASTY
- 10.50 TAYANGAN GAMBAR : "The Knowledge"
- 12.00 SIARAN TAMAT.

SATU siri baru bermula minggu ini ia-lah THE POWER OF MATHEW STAR di-lakunkan oleh Peter Barton (atas). Siaran-nya menggantikan siri Freebie and The Bean pada hari Isnin kira2 7.20 malam.

ranchangan2 RADIO

WAKTU SIARAN:

Siaran Bahagian Melayu Radio Brunei bermula dari jam 6.00 pagi terus menerus hingga jam 10.30 malam sa-tiap hari.

SIARAN F. M. STEREO

92.3 mHz bagi kawasan Brunei-Muara dan Temburong.
93.8 mHz bagi kawasan Tutong dan Belait.

GELOMBANG SEDERHANA

675 kHz atau 444 meter bagi kawasan Brunei-Muara dan Temburong.
594 kHz atau 505 meter bagi kawasan Tutong dan Belait.

TIAP2 HARI:

PAGI:

6.00–6.02	Allah Peliharakan Sultan
6.05	Sinaran Wahyu
6.15	Dendang Suria
6.45	Berita
6.50	Dendang Suria

TENGAHARI

12.00–12.45	Sajian Tengah Hari (Mempersembahkan lagu stereo)
1.00	Majallah Radio siaran asal dan ulangan (kechuali hari Khamis)

PETANG

6.00	Siri Mukkaddam Bingkisan Hari Ini Siaran langsong menunaikan sembah-yang Fardhu Maghrib.

MALAM

10.15	Bachaan Al-Kor'an
10.24	Do'a Restu
10.29	Allah Peliharakan Sultan

WARTA BERITA:

6.45 pagi	(Berita2 dalam dan luar negeri)
10.00 pagi	
12.45 tengahari	
1.30 tengahari	(tiap-tiap hari Jumaat)
3.00 petang	
5.30 petang	
8.00 malam	
8.15 malam	(Berita2 dalam Bahasa Dusun dan Iban)
9.30 malam	Berita Dunia dari BBC London.

Menyiarkan AZAN:
Dzohor
Asar
Maghrib
Isha.

HARI RABU

8HB DISEMBER

PAGI: 7.10—Panduan Sokan, 7.15 — Sudut Pelita, 8.30 — Taman Mekar (SU), 9.00 — Permintaan Pagi Rabu, 10.15 — Rampaian Joget, 10.30 — Rimba Raya, 10.45—Riang Ria, 11.00 — Dendang Sanisah Huri, 11.30 — Autograph Pendengar. **T/HARI:** 1.30 —Hiboran Paduan Suara. **PETANG:** 2.00—Dunia Wanita (SU), 2.30—Chitra Irama, 3.15 —Hiboran Petang, 3.30—Gazal (SU), 4.00—Tinjauan, 4.15 — Senandong Budaya, 4.30 — Bangsawan Di-udara (Indera Bangsawan—siri 9), 5.00—Serbanika Hiboran (Siaran Ulangan), 5.45—Senandong Senja, 6.50—Bingkisan Hari Ini, 7.00—Rangkaian Lama dan Baru, 8.30 — Permintaan Sukaramai, 9.00 — Belia Mewakili Zaman-nya, 9.45—Kenangan Mengusik Jiwa.

HARI KHAMIS

9HB DISEMBER

PAGI: 8.30 — Hiboran Untok Adek-Adek (SU), 9.00—Dendang Antarabangsa, 9.30 — Pilehan Pendengar, 10.15 — Penglipor Lara, 10.30—Rampaian London, 10.45—Aneka Lagu, 11.00 — Permintaan Sukaramai. **T/HARI:** 1.30—Chitra Wara (SU). **PETANG:** 2.00 —Puspasari/Keronchong, 2.30 — Tetamu Radio (SU), 3.15 — Hiboran Petang, 3.35 — Rimba Raya (SU), 3.50 — Instrumental Inggeris (Sentimental), 4.00—Sandiwara Radio (SU), 4.30—Majallah/Soal Jawab Ugama, 5.00 — Lagu Berirama Gambus, 5.45 — Lagu2 Nasehat/Nashid, 6.50 — Bingkisan Hari Ini. **MALAM:** 7.00 — Bachaan Surah Yassin, 7.15 — Lagu2 Asli, 8.30 — Bimbingan Al-Kor'an, 9.00—Tafsir 9.45 — Hidayat.

HARI JUMAAT

10HB DISEMBER

PAGI: 8.30—Majallah Radio (SU), 9.00—Suara Gambus, 9.30—Tafsir Al-Koran, 10.15 — Soalan Di-Udara, 10.30 — Bichara Rasa, 11.00 — Lagu2 Asli, Zapin dan Gazal, 11.30—Bimbingan Al-Koran (SU). **T/HARI:** 12.00—Lagu2 Dakwah, 12.15 — Bachaan Al-Koran, 12.30 — Siaran Langsong Menunaikan Sembahyang Fardhu Jumaat, 1.15 — Lagu2 Nashid, 1.45 — Lagu2 Padang Pasir. **PETANG:** 2.00—Lukisan Masharakat, 2.30 — Pusparama/Gema Keronchong, 3.15 — Apa Pendapat Awda/Hiboran, 3.34 — Pelajaran Dewasa Di-Udara, 4.00 — Surat Dari London, 4.15 — Hiboran, 4.30 — Permintaan Jiran Tetangga, 5.00—Suntingan Khutbah Jumaat, 5.15 — Tinjauan (SU), 5.45 — Sayu dan Merdu, 6.50 — Bingkisan Hari Ini. **MALAM:** 7.00 — Cherpen dan Salokan, 8.30—Lagu2 Hiboran, 9.00—Majallah/Soal Jawab Ugama (SU), 9.45 — Mari Berpantun.

HARI SABTU

11HB DISEMBER

PAGI: 7.10 — Panduan Sokan, 8.30 —Pelajaran Dewasa Di-Udara (SU), 9.00 — Riang Ria, 9.15 — Soalan Di-Udara (SU), 9.30 — Pilehan Pendengar, 10.15 — Varia Peristiwa (SU), 10.30 — Rampaisari, 11.30 — Hiboran Untok Adek2, 1.30 — Lagu2 Dari Filem. 1.45 — Selingkar Madah. **PETANG:** 2.00—Permintaan Hujong Minggu, 3.15 — Apa Pendapat Awda (SU)/Hiboran, 3.30 — Cherpen dan Salokan (SU), 4.00 — Mutiara Asli (SU), 4.30 — Fukas Radio, 5.00—Rangkaian Lama dan Baru, 6.50 — Bingkisan Hari Ini. **MALAM:** 7.00—Titian Budaya (SU), 7.15—Selingan Irama, 8.30 — Chitra Irama (SU), 9.00 — Bangsawan Di-udara (SU), 9.45—Bichara Rasa (SU).

HARI AHAD

12HB DISEMBER

PAGI: 8.30 — Majallah Radio, 9.00—Taman Mekar, 9.30 — Suara Kugiran, 10.15—Titian Budaya, 10.30 — Sandiwara Radio, 11.00 — Mutiara Asli, 11.30—Dunia Wanita. **T/HARI:** 12.00 — Tahniah dan Uchap Selamat, 12.32—Hiboran Untok Awda. 1.00—Permintaan Hari Minggu. **PETANG:** 2.00 — Lagu2 Rampaian, 2.30—Seni dan Sastera, 2.45 — — Hiboran Petang Minggu, 3.15 — Panduan Sokan, 3.20—Irama Gembira, 3.34—Majallah Sokan, 4.00—Chitra Wara, 4.30—Tetamu Radio, 5.00—Hiboran, 5.45—Hiboran Senja, 6.15 — Irama Dakwah, 6.50 — Bingkisan Hari Ini. **MALAM:** 7.00—Hiboran, 8.30—Suara Parajurit, 9.00—Keronchong/Puspasari, 9.45—Dibuang Sayang (Permintaan Lagu2 Lama).

HARI ISNIN

13HB DISEMBER

PAGI: 8.30 — Serbanika Hiboran, 9.00—Dendang Antarabangsa, 9.30 — Pilehan Pendengar, 10.15 — Berdendang Denganku, 10.30 — Sains dan Perusahaan, 11.00 — Permintaan Sukaramai. **T/HARI:** 1.30—Hiboran Periang Hati, **PETANG:** 2.00—Kenangan Mengusik Jiwa (Siaran Ulangan), 2.30—Seni dan Sastera, 2.25 — Hiboran Petang, 3.15 — Rampaian Joget, 3.35 — Mari Berpantun (SU), 4.00 — Dendang Remaja, 4.30 — Ruangan Ketani, 5.00 — Pilehan Juruhebah, 6.50 — Bingkisan Hari Ini. **MALAM:** 7.00—Senandong Ria, 8.30 — Ku Tujukan Lagu, 9.45 — Senandong/Hiboran Rayuan Malam.

HARI SELASA

14HB DISEMBER

PAGI: 8.30 — Suara Parajurit (SU), 9.00—Dendang Antarabangsa, 9.30 — Permintaan Kaum Wanita, 10.15 — Lagu2 Berirama Hindustan, 10.30—Rampaian London, 10.45—Lagu-lagu Hiboran, 11.00—Autograph Pendengar (SU). 11.30—Gazal. **T/HARI:** 1.30—Lukisan Masharakat (SU). **PETANG:** 2.00—Ku Sampaikan Salam, 3.15—Gema Silam, 3.35 — Suara Kugiran (SU), 4.00 — Gema Keronchong/Pusparama (SU), 4.30—Belia Mewakili Zaman-nya, 5.00 — Varia Peristiwa, 5.15 — — Sayu dan Merdu, 5.45 — Senandong Senja, 6.50 — Bingkisan Hari Ini. **MALAM:** 7.00 — Ruangan Ketani (SU), 8.30 — Permintaan Sukaramai, 9.00 — Fukas Radio (SU), 9.45 — Selingkar Madah (SU), 10.00 — Senandong Malam.

RADIO PROGRAMME ENGLISH SECTION

EVENING

Wednesday

CLASSICAL MUSIC NIGHT

8.00 Classical music with Rory Higgins
8.45 Classical music with Rory Higgins
9.30 Classical music with Rory Higgins

Thursday

P.M.
8.00 Hello Tomorrow

8.45 Stereo Pop Special "Squeeze" side 2.
9.30 Country Club

Saturday

P.M.
8.30 Hits In Germany
8.45 Animal, Vegetable or Mineral — 15
9.30 Top Of The Pops.

Monday

8.00 This Is My Song — (repeat)

8.45 Up The Belait Without A Paddle — 74 with guest Peter Summer.
9.30 All That Jazz — 23.

Tuesday

JA'AFAR'S POP MUSIC NIGHT
P.M.
8.00 Just For You
9.30 In Sentimental Mood — 19.

Daily

A.M.
7.00 BBC and Local News
7.15 Brunei's A.M.
8.15 Radio Newsreel
11.00 Ladies At Eleven — except Fridays and Sundays.
12.00 Lunch Break
12.30 News followed by weather report

P.M.
8.30 Radio Newsreel
9.15 News

HOLIDAYS — Friday

A.M.
11.00 A feature: America, America by Jill Haas.

11.30 Children's Half Hour
12.00 Soundtrack of The Sixties
12.45 1980 — Cambridge Folk Festival: "Leo Kottke"
1.15 Book Club: Turtle Diary by Russell Hoban 2/10.
8.00 The World of Books
8.45 International Money Programme
9.00 Perspective
9.30 An Evening with Olivia Newton John — 26.

Sunday

A.M.
11.00 Practical World
11.15 This Is My Song

11.45 London This Week
12.00 Animal, Vegetable or Mineral
12.45 Review of the week by Ideris Ali.
1.00 Top of The Pops.
1.30 Close Down.

STUDENT NIGHT

P.M.
8.00 We would like to know — 2
8.15 BBC Beautiful Music
8.30 English Examined
8.45 Science Pop
9.30 Drama: 'The Splendours and Miseries of An Old Bailey Hack' by John Mortimer

Laporan Dari Dewan Majlis

Oleh: Muhaimin Hj. Mohammad

BEKALAN LETRIK KA-MUKIM BUKIT SAWAT SIAP TAHUN DEPAN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Yang Berhormat Pengiran Ismail bin Pengiran Haji Damit menjelaskan bahawa bekalan letrik ka-Mukim Bukit Sawat di-Daerah Belait akan di-laksanakan yang mana kawasan tersebut telah di-ukor dan tawaran ada-lah dalam proses.

Menjawab pertanyaan yang di-beri notis dari Yang Berhormat Pehin Datu Singamenteri Awang Ariff bin Mujun dalam sidang Majlis Mashuarat Negeri pada hari Khamis lepas, Yang Berhormat itu menambah, pemasangan pembekalan letrik ka-Mukim Bukit Sawat akan dapat di-siapkan pada akhir tahun 1983.

Berhubong dengan pemasangan tiang talipon ka-Mukim Labi belum lagi di-laksanakan, Yang Berhormat Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Zakaria pula menyatakan, satu usaha untok mengadakan perkhidmatan talipon kawasan itu telah di-buat tetapi malang-nya satu kemalangan telah berlaku yang menyebabkan usaha untok meneruskan kerja2 tersebut terpaksa di-tanggohkan.

Walau bagaimana pun satu pelan baru telah di-sediakan dan kerja2 perlaksanaan-nya akan di-mulakan tidak berapa lama lagi, kata Yang Berhormat ketika menjawab soalan daripada Yang Berhormat Pehin Datu Singamenteri.

Juga soalan dari Yang Berhormat Pehin Datu Singamenteri Awang Ariff bin Mujun, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Dewa Kol. Dato Seri Pahlawan Haji Mohammad memberitahu Dewan bahawa Kerajaan berpendapat masa-nya belum tiba untok mengadakan sa-buah pos pulis di-hujong jalan yang bersempadan dengan Kampong Bukit Teraja dengan Baram. Ini ada-lah berdasarkan penyiasatan yang telah di-lakukan baru2 ini.

Walau bagaimana pun kata Yang Berhormat, kawasan tersebut ada-lah dalam kawalan Balai Pulis Labi yang mana rondaan ka-tempat tersebut di-lakukan pada tiap2 hari.

Yang Berhormat Pehin Datu Singamenteri juga ingin tahu bila-kah ranchangan untok membena sa-buah Balai Bomba di-Labi akan dapat di-laksanakan.

Mengenai dengan ini, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Amar Diraja Dato Seri Utama (Dr.) Awang Haji Mohd Jamil Al-Sufri menjelaskan bahawa pada asas-nya sakeping tanah 3.62 ekar telah di-pileh yang mana pembenaan-nya akan di-timbangkan dalam tahun 1984-1985 ia-itu menurut keutamaan-nya.

Pemberian dermasiswa di-sesuaikan dengan kehendak negara

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pemberian dermasiswa Kerajaan ada-lah di-sesuaikan dengan kehendak2 negara pada bidang2 kemahiran atau kelayakan yang tertentu salaras dengan perkembangan dan pembangunan di-berbagai sudut yang satentu-nya menghendaki kapada 'manpower' yang bersesuaian.

Di-bidang latehan perguruan, keutamaan ada-lah di-berikan bagi pemohon2 yang ingin mendapatkan ijazah yang khusus dalam mata2 pelajaran yang tertentu. Langkah itu di-buat ada-lah pada membolehkan Kerajaan dalam jangka waktu yang pendek akan dapat menyediakan tenaga2 tempatan bagi menggantikan pegawai2 pelajaran dari sa-berang laut. Ada pun, Ijazah Am' khas-nya B. Ed tidak-lah di-berikan keutamaan.

Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Amar Diraja Dato Seri Utama (Dr.) Awang Haji Mohd. Jamil Al-Sufri menjelaskan ketika menjawab soalan yang di-kemukakan oleh Yang Berhormat Awg. Hj. Abd. Latif mengenai sebab2 di-berhentikan penghantaran guru2 ka-sebe-rang laut untok mengambil ijazah B. Ed., dalam sidang Majlis Mashuarat Negeri pada hari Khamis yang baru lalu.

Walau bagaimana pun kata Yang Berhormat, jika penghantaran guru2 tersebut tidak menjejaskan kesuntokan guru2 di-seluroh negeri maka pertimbangan juga akan di-buat

YB. Pehin Orang Kaya Amar Diraja Dato Seri Utama (Dr) Hj. Mohd. Jamil

dan ini tertaklok-lah kapada beberapa penelitian saperti kelamaan perkhidmatan dan kelayakan para pemohon termasok taraf Bahasa Inggeris bagi memudahkan mereka belajar di-U.K.

Apa jua permohonan yang tidak berjaya untok melanjutkan pelajaran dalam peringkat ijazah B. Ed. ada-lah di-sebabkan lain2 penelitian dan ini bukan bermakna penghantaran itu di-berhentikan langsong, jelas Yang Berhormat, Pehin Orang Kaya Amar Diraja Dato Seri Utama (Dr.) Awang Haji Mohd. Jamil Al-Sufri.

YB. Pg. Ismail

Tawaran baiki Jalan ka-Batang Duri

BANDAR SERI BEGAWAN. — Tawaran untok membaiki jalan Bangar hingga ka-Batang Duri yang sa-panjang enam batu telah pun di-terima baru2 ini ia-itu pada bulan September lepas. Manakala kerja2 awal telah di-mulakan dan sa-terus-nya kerja itu akan di-sambong di-tahun yang akan datang.

Yang Berhormat Pg. Ismail bin Pg. Haji Damit menjelaskan ketika menjawab pertanyaan Yang Berhormat Pehin Datu Pekerma Dewa Awang Haji Abd. Rahim dalam sidang Majlis Mashuarat Negeri pada hari Khamis yang baru lalu.

Berhubong dengan pembenaan jambatan yang menyeberangi Sungai Senukoh, Mukim Labu, di-Daerah Temburong, Yang Berhormat Pg. Ismail menyatakan tawaran untok projek tersebut telah di-terima pada bulan Oktober tahun ini. Sementara kerja2 awal sedang di-laksanakan dan ia-nya akan dapat di-siapkan dalam tahun 1983.

Mengenai dengan kelambatan pemasangan bekalan letrik ka-kawasan2 di-sepanjang jalan Batu Apoi dan Labu Estate, Yang Berhormat itu menjelaskan ia-nya ada-lah di-sebabkan oleh beberapa faktor yang tidak dapat di-elakkan.

Antara-nya keadaan tanah yang tidak begitu sesuai bagi pemasangan tiang2 letrik, kelambatan pekerja2 yang di-datangkan dari luar negeri, barang2 dan bahan2 agak lambat di-datangkan. Tetapi walau bagaimana pun tarikh yang baru bagi menyiapkan pembekalan letrik kawasan itu ia-lah pada bulan Mei, 1983.

"Quality Control" belum di-perlukan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-bagai negara yang bukan pengeluar barang2 pusat, kawalan 'Quality Control' belum-lah di-perlukan di-negeri ini buat masa ini. Walau bagaimana pun, pengawasan kerja2 pemborong kawalan kapada bahan2 dan kerja2 yang di-buat oleh pemborong2 telah lama di-adakan di-Brunei oleh jabatan2 yang berkena ia-itu Jabatan Kerja Raya, Jabatan Perkhidmatan2 Letrik dan Jabatan Talikom.

Yang Berhormat Pg. Ismail bin Pg. Haji Damit memberi tahu Dewan ketika menjelaskan pertanyaan dari Yang Berhormat Awg. Hj. Abd. Latif dalam sidang Majlis Mashuarat Negeri pada hari Khamis yang baru lalu, yang ingin tahu bila-kah Kerajaan akan mengadakan pusat2 quality control dan juga pusat perkembangan permodalan.

Pehak Jabatan Kerja Raya, jelas Yang Berhormat, ada mempunyai makmal-nya untok membuat ujian2 yang tertentu bagi mempastikan quality control yang baik dan berkesan dalam tiap2 projek yang ada pada masa ini.

Yang Berhormat Pg. Ismail menyatakan pusat perkembangan permodalan dari segi Undang2 Lembaga Kemajuan Ekonomi mempunyai tugas bagi memperkembangkan permodalan dan oleh itu dari segi teori-nya kita telah pun mempunyai pusat perkembangan permodalan tersebut.

Juga soalan dari YB Awang Haji Abd. Latif. Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Khazanah Negara Laila Diraja, Dato Laila Utama Awg. John Lee menjelaskan pelaboran di-seberang laut pada 31hb. Disember 1981 berjumlah $18,739,179,884. Dan pendapatan yang di-perolehi dari hasil pelaboran yang tersebut pada tahun yang berkenaan berjumlah $558,974,746.

Undang2 Perkapalan Perdagangan di-gubal

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan telah menggubal satu undang2 yang di-namakan Undang2 Perkapalan Pedagang.

Tujuan undang2 itu ia-lah untok membolehkan pendaftaran kapal2 membuat peruntokan bagi keselamatan kapal2 tersebut dan penambangan2 di-dalam-nya. Bahagian 4 undang2 itu menyebutkan yang membolehkan kapal2 yang di-gunakan di-perayeran2 Brunei untok di-daftarkan.

Yang Berhormat Dato Paduka Dr Awang Haji Johar berkata ketika menjawab pertanyaan dari Yang Berhormat Pehin Datu Pekerma Dewa Awg Haji Abdul Rahim bin Akim yang ingin tahu ada-kah Undang2 Perkapalan telah di-laksanakan.

Menurut peruntokan 96 Rang Undang2 itu, kata Yang Berhormat Dr. Awg. Haji Johar, kapal2 boleh di-beri lesen sa-telah ia-nya di-dapati bersesuaian untok di-gunakan oleh Pengarah Jabatan Laut dan tertaklok-lah kapada sharat-nya.

Menurut peruntokan 102, Kebawah Duli Yang Maha Mulia dalam Majlis Mashuarat Negeri boleh membuat peruntokan2 bagi pengurusan dan perja-

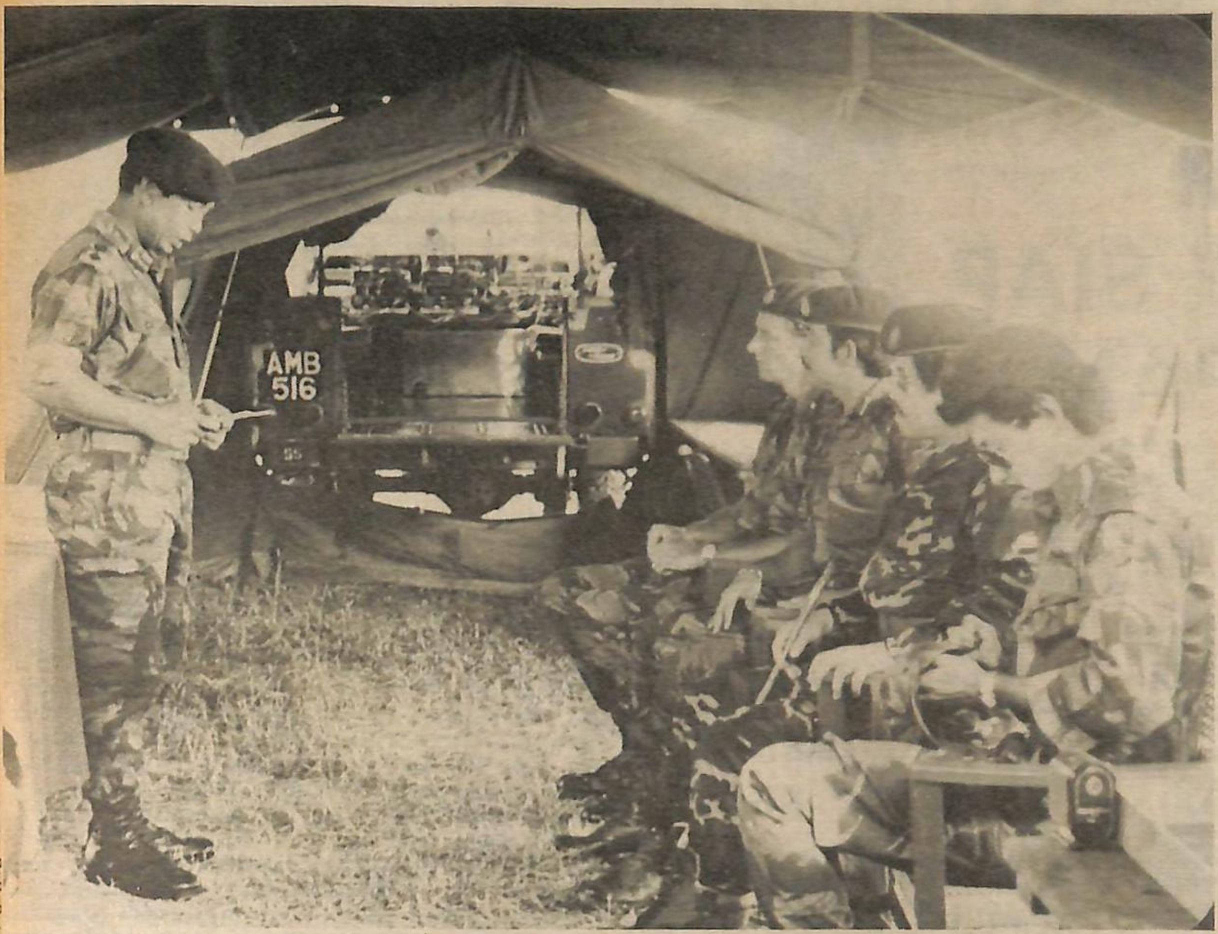
YB Dato Paduka Dr. Hj. Johar.

lanan kapal2 yang di-lesenkan di-Brunei umpama-nya pengawalan terhadap penyewaan kapal2, keselamatan penumpang2 dan harta benda.

Kata Yang Berhormat lagi, bahagian 5 pula memperuntokkan bagi pengkalan pelanggaran2 di-laut dan menurut peruntokan 103, Kebawah Duli Yang Maha Mulia dalam Majlis Mashuarat boleh membuat peruntokan2 bagi pengkalan pelanggaran yang mana semua pemilek kapal di-Brunei hendak-lah mematohi peratoran2 tersebut.

Sa-telah Rang Undang2 itu di-persetujui dan di-luluskan, rang peratoran2 mengenai lalu-lintas di-Sungai Brunei terutama sekali motor2 sangkut boleh di-sediakan saperti yang di-kehendaki menurut kuasa2 yang di-berikan oleh undang2 itu.

"UBAH SEGERA" — Perlihatkan kemam



Sa-belum berangkat menyaksikan latehan sa-chara dekat Kebawah DYMM dan adinda2 Baginda telah di-berikan taklimat oleh Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Dewa Kolonel Dato Seri Pahlawan Haji Mohammad bin Haji Daud (atas).

Baginda menerima penerangan mengenai dengan salah satu senjata yang di-gunakan di-dalam latehan itu (kiri).

Kebawah DYMM serta YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah memerhatikan peluru2 yang di-gunakan oleh kereta perisai Scorpion di-dalam latehan itu (bawah kiri).

"UBAH SEGERA" — satu latehan tentera besar2an yang melibatkan lebeh daripada 1,300 orang perajurit telah berjaya menampakkan kemampuan pasokan keselamatan kita pada menjaga dan menjamin kedudokan keselamatan dan ketenteraman negara dan isi di-dalam-nya.

Kesunggohan Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei di-dalam menyediakan perajurit2 yang matang dan terlateh tentu sa-kali dapat di-cherminkan dari latehan yang penoh terator ini.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang di-iringi oleh adinda2 Baginda, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Muda Jefri Bolkiah telah berkenan berangkat menyaksikan latehan gempur ini.

Latehan ini di-adakan di-dua daerah — Tutong dan Temburong dan tempat pertama di-kunjongi Kebawah DYMM ia-lah di-padang tembak Binturan di-mana Baginda dan rombongan telah berkesempatan menyaksikan pertunjokan tembakan yang di-lancharkan dari kapal2 Angkatan Laut yang terdiri dari KDB Seteria, KDB Puni dan tiga buah kapal yang lain.

Di-atas kapal KDB Puni, sa-buah kereta perisai Scorpion telah di-tempatkan dan membuat tembakan ka-daratan yang dengan sendiri-nya menunjokkan yang ia-nya boleh di-gunakkan untok memusnahkan sasaran di-daratan di-dalam kedudokan yang tidak tetap akibat alunan ombak.

Dua buah pesawat helikopter Bell 212, Chawangan Udara AMDB kemudian-nya membuat tembakan kapada sasaran-nya untok memberikan bantuan, dan ini di-ikuti dengan tembakan roket dari pesawat helikopter Bolko dan tembakan2 daripada Pasokan Meriam Katak dan tembakan bantuan langsong dari tiga buah kereta perisai Scorpion. Baginda dan rombongan telah juga berangkat untok menyaksikan serangan tentera berjalan kaki terhadap kedudokan pehak musoh.

Dari sini Baginda dan rombongan sa-terus-nya berangkat untok memerhatikan kedudokan pertahanan pehak pengawal keselamatan di-mana sa-tiap strategi di-renchanakan dan sa-terus-nya meninjau kedudokan2 pertahanan yang lain serta menyaksikan jenis2 senjata yang di-gunakan.

Sa-baik2 saja pertunjokan latehan2 di-padang Tembak Binturan berakhir, Kebawah DYMM dan r
telah berangkat ka-Daerah T
dengan menaiki pesawat
yang di-pandu oleh Baginda

Turut mengiringi Keb
Baginda dan rombongan
Camp itu termasok-lah P
AMDB Brigadier J.P.W F
dan Timbalan Pemerint
Berhormat Pehin Orang
Dewa Kolonel Dato Seri Pah
Mohammad bin Haji D
pegawai2 kanan AMDB.

Keberangkatan Bagi
Perkhemahan Bangar petan
di-alu2kan oleh Yang D
Pehin Orang Kaya Laila P
Kol. Dato Paduka Awang Ha
bin Dato Paduka Haji Basir.

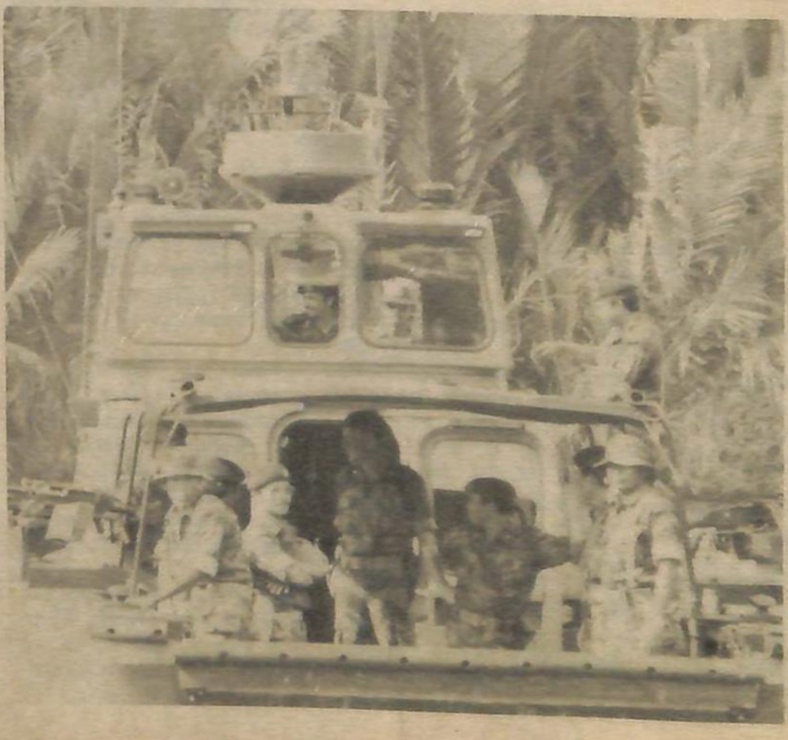
Kemudian-nya Baginda
bongan telah di-berikan tak
pegawai yang berkenaa
latehan itu di-dalam lima pe
telah pun di-atorkan sa-cha
ingan yang di-jayakan bers
Batalian Pertama, Cha
Perayeran, Angkatan L
Skuadron Peninjau.

Mula2 sa-kali Baginda d
bongan telah menyaksikan k
tahanan sekitar perkh
tersebut. Ini di-ikuti kem
dengan pertunjokan oleh Y
bahagian Muslihat Terjun P
Lintas Udara di-kawasan Pad
bak perkhemahan tersebut.

Sa-lepas itu Baginda dan ro
berangkat dengan pesawat h
menuju Labu Besar dalam p
ka-Bukit Raja untok me
pertunjokan tindakan serang
ta merta oleh D Kompeni
kedudokan musoh yang
berkubu di-Bukit Raja di
Piasau2.

Pertunjokan serang hend
bantu oleh dua buah ker
Scorpion dan sa-buah heliko
mengangkut anggota2 tent
konon-nya mendapat kec
dalam serangan tersebut.

Kemudian DYMM Pad
Baginda Sultan dan Yang D
dan Paduka2 adinda Bagind
menyaksikan pertunjokan se
dap di-kawasan perayer
Labu. Dalam pertunjokan i
dan rombongan telah bera
chemar Duli menaiki bot je
Di-sini Baginda Sultan te
menyaksikan kechekapan
tentera yang mengambil
dalam melakukan gerakan d
kawasan perayeraan dengan
oleh sa-buah pesawat he
Bolkow yang lengkap denga
bak roket serta beberapa
tentera.



uan tentera kita

Laporan : AHMAD GHAZALI HAJI TENGAH
TIMBANG BAKAR
SHADOON LAMZI

Gambar2 : AK ABU BAKAR
PG. YAAKUB
AK BAHAR
HARUN RASHID

Baginda serta adinda2 Baginda telah juga berkesempatan menaiki dan menembak senjata2 yang di-lengkapkan di-dalam kereta perisai Scorpion. Kelihatan Baginda (atas) menerima penerangan berkenaan dengan tembakan dan sasaran kereta perisai itu. (Kiri), ia-lah YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah.

KETIGA2 gambar ini — atas, bawah dan sebelah kanan memperlihatkan gerakan anggota2 tentera kita dalam latehan UBAH SEGERA ini yang menggunakan pesawat helikopter.

Bank yang baik dapat penohi keperluan masharakat

BERAKAS. — Bank yang di-anggap baik ia-lah yang mempunyai kesedaran dan tanggong-jawab yang mendalam untok menyahut dan memenohi keperluan dan aspirasi masharakat dan negara.

Bagi orang ramai pula, sa-sebuah bank yang baik itu akan mudah di-bawa berunding, memikirkan masaalah2 mereka dan lebeh2 lagi mempunyai kakitangan yang bersopan-santun dan peramah.

Isteri YB Pemangku Setiausaha Kerajaan, Datin Edah bte Haji Mohd. Noor menyatakan demikian sa-jurus sa-belum merasmikan Bank Nasional Brunei Berhad, Chawangan Berakas di-Bangunan Seri Lambak di-sini pada hari Khamis lepas.

Kata-nya, sa-bagai sa-buah bank yang terkemuka, Bank Nasional harus-lah terus bergerak ka-arah mutu perkhidmatan dan kesediaan-nya terhadap keperluan2 urusan bank, bukan saja bagi badan2 perniagaan bahkan juga bagi orang perseorangan.

"Ada-lah di-harapkan, orang ramai terutama-nya yang tinggal di-kawasan Berakas akan mengambil kesempatan untok menggunakan perkhidmatan2 dan kemudahan2 bank yang telah di-sediakan dengan sebaik2-nya kerana, Bank Nasional Brunei Berhad sa-bagaimana yang di-ketahui sumbangan-nya bagi perkembangan perusahaan bank, dan Negeri Brunei am-nya memang tidak di-sangkal lagi," ujar Datin Edah.

Pengerusi Bank Nasional Brunei Berhad, Yang Dimuliakan Pehin Dato Bendahari China Bandar Bandar Seri Begawan, Dato Khoo Ban Hock, ketika memberi uchapan alu2an-nya menjelaskan, bahawa dalam masa hampir dua dekad, Bank Nasional Brunei Berhad telah sentiasa meneroka kabidang2 perkhidmatan dan kemudahan2 baru yang bertujuan untok keselesaan para pelanggan serta kemajuan urusan bank, saperti menyediakan urusan2 bank di-luar bandar.

Dengan demikian, jelasnya, tertuboh-lah Bank Nasional, Chawangan Berakas yang sudah lama di-hasratkan tetapi kerana ketiadaan tempat yang sesuai, baru-lah pada 26hb. Oktober 1982 chawangan ini di-mulakan urusan-nya di-Bangunan Seri Lambak.

"Bank Nasional bukan saja memberikan keutamaan kapada kakitangan-nya, bahkan bertanggong-jawab memainkan peranan-nya di-dalam ekonomi Brunei, lebeh2 lagi ketika Brunei berada di-ambang kemerdekaan-nya dalam tahun 1983," kata-nya lagi.

Bank tersebut ada-lah merupakan chawangan yang ke-11. Ia di-perlengkapkan dengan berbagai kemudahan dan berkemungkinan akan menyediakan urusan bank berkomputer. — ZHS.

Hadiah penghormatan puisi

BANDAR SERI BEGAWAN. — Awang Ahmad bin Haji Munchong dengan antoloji puisi-nya yang bertajok "Tanah Ayer Ku" berjaya merebut hadiah penghormatan pertama di-dalam peraduan menulis puisi kanak-kanak 1982.

Beliau ada-lah merupakan di-antara tujoh peserta yang memenangi peraduan ini dan antoloji yang beliau hantarkan ada-lah merupakan daripada 32 karya yang di-hadapkan oleh penulis2 tanah ayer untok di-pertandingkan.

Ini ada-lah merupakan peraduan yang julong2 kali di-adakan di-negeri ini.

Munchol di-tempat kedua ia-lah Awang Hidop bin Md. Zain dengan karya beliau yang bertajok "Kikik Tabur Lama" dan Awg Yusof bin Ladi dengan puisi beliau yang bertajok "Erti Kemerdekaan" berjaya merebut tempat ketiga. Pemenang pertama menerima hadiah $2,000, kedua $1,500 dan ketiga $1,000.

Penerima2 hadiah penghargaan yang bernilai $500 ia-lah Awg. Alimin Hj. Abdul Hamid (Lompat Belalang Terbang Belalang), Awang Muhammad Abdul Latiff, (Laju Perahu Laju), Awg. Haji Samat Hj. Jamahat (Hujan Rintek-rintek) dan Pengiran Aji Pg Haji Md Tahir (Perintis Puisi).

Kesemua karya yang di-hantar ini mengandongi di-antara 20 hingga 30 buah puisi dan laporan penal hakim menunjokkan yang pada umom-nya semua puisi yang di-pertandingkan menepati tujuannya di-hasilkan, ia-itu untok di-nekmati oleh kanak2 dalam lingkongan 6-12 tahun.

Penal hakim terdiri daripada Awang Metussin bin Omar, Awang Haji Md Jali bin Abdul Latif, Awang Abd Hakim Mohd Yassin dan Dayang Mahaya Mohd Yassin.

Sementara itu, keputusan peraduan menulis sajak (antoloji) telah juga turut di-umomkan pada hari Selasa lepas di-dalam majlis yang bertempat di-Dewan Bahasa dan Pustaka itu.

Tidak ada pemenang di-tempat pertama, tetapi hadiah penghormatan kedua di-terima oleh Pengiran Haji Mohammad Pg Haji Abdul Rahman dengan antoloji beliau yang berjodol Tanah Ayer, ketiga ia-lah Awang Haji Hashim Haji Abdul Hamid dengan antoloji-nya Rakaman Sebuah Wasiat dan Awang Brahim Ampuan Haji Abd Hamid dengan antoloji beliau Raungan Katak.

Hadiah penghargaan di-berikan kapada Pengiran Sabtu Pg Haji Mohd Salleh dengan antoloji sajak beliau Dunia Di-Sini, Awang Muhammad Abdul Latiff (4 Chatetan), Awg Alimin Haji Abd Hamid (Mata) serta Awang bin Ahmad (Hanya Untukmu).

Penal Hakim ada-lah terdiri daripada Dato Seri Setia Awang Haji Yahya bin Haji Ibrahim, Awang Haji Badaruddin Pengarah Haji Othman, Awang Haji Abdul Aziz Juned dan Awg Kamaruzzaman Abd Kadir.

Kedua2 pertandingan ini ada-lah anjoran Dewan Bahasa dan Pustaka.—SL.

PENGIRAN Badaruddin bin Pengiran Ghani kelihatan mendengarkan penerangan dari penal hakim di-dalam peraduan menulis sajak (antoloji) di-satu majlis bertempat di-Dewan Bahasa dan Pustaka.

Sikap sambil lewa di-kesali

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pegawai2 Kemajuan Kerjasama menyesali sikap sambil lewa dan tidak sunggoh2 sa-bilangan ahli2 sharikat kerjasama di-negeri ini terhadap usaha untok memaju dan menstabilkan sharikat2 mereka.

Pegawai2 berkenaan yang telah di-undang untok merasmikan dua mashuarat agong berasingan kechewa sekali bila mendapati kurang-nya bilangan ahli yang hadhir dan menyebabkan mashuarat terpaksa di-tunda kerana korum tidak menchukopi.

Penolong Pesurohjaya Kerjasama, Awang Haji Abdul Hamid bin Rahmat yang merasmikan Mashuarat Agong bagi Sharikat Kerjasama Pegawai2 Rendah Kerajaan yang berlangsong di-Bilek Bachaan Pusat Belia di-sini menyatakan hanya 19 daripada 120 orang ahli menghadhiri mashuarat tersebut.

Kata-nya bilangan tersebut ada-lah tidak menchukopi korum yang di-persharatkan oleh undang2 buat membuat sa-suatu keputusan dan apa yang hanya dapat di-jalankan ia-lah mendengar usol dan chadangan yang di-kemukakan oleh ahli2 yang hadhir.

Menurut beliau, jika hal itu berlanjutan pehak kerajaan akan kechewa kerana segala usaha dan perbelanjaan bagi memajukan sharikat demi meningkatkan ekonomi ahli2-nya telah tidak di-hargai oleh sa-bahagian besar ahli2 itu sendiri.

Penolong Pesurohjaya tersebut selanjut-nya menyeru semua ahli2 yang berkenaan agar segara menyedari akan perlu-nya kehadhiran mereka dalam setiap mashuarat yang di-adakan jika mahukan sharikat mereka terus ujud. Kata-nya sa-tiap kunchi kira2 tahunan sharikat sa-panjang tahun mesti-lah di-bentangkan dalam Mashuarat Agong untok pertimbangan dan pengesahan ahli2.

Tambah-nya kalau pun bilangan yang hadhir menchukopi korum tetapi kalau bilangan-nya kechil bermakna golongan yang kechil berkuasa membuat keputusan ka-atas golongan yang besar dan risikonya kalau golongan kechil itu tidak jujor sharikat akan menerima akibat yang burok.

Di-samping menyesali sikap tidak achoh kalangan ahli2 terhadap peranan mereka dalam sharikat, Pegawai Kerjasama Awg. Harun bin Hj. Ismail yang merasmikan satu lagi mashuarat di-minggu yang sama di-Kampong Parit Temburong juga memperdas tabiat tidak memperdulikan konsep kerjasama para ahli.

Mereka senghaja menyulitkan perkembangan sharikat dengan menanggoh2 waktu untok menjelaskan hutang dan bila ini terjadi modal yang di-harapkan bagi membesarkan sharikat jadi beku dan ini menyebabkan kebanyakan sharikat2 di-negeri ini mati tanpa anak.

Kata-nya, kalau-lah ahli2 mahu menyedari hasrat kerjasama dan mengikis perangai tradisi 'malas memikirkan apa2', tentu kita akan chepat sa-ganding dengan orang2 luar.

TIANG keliring yang di-hadiahkan oleh Kerajaan Negeri Sarawak (kanan) dan 'Seri Brunei' yang di-hadiahkan oleh Kerajaan Brunei.

ERATKAN HUBONGAN SILATULRAHIM

KOTA BATU — Sa-buah sumbangan hadiah 'Tiang Keliring' dari Kerajaan Negeri Sarawak sudah barang tentu-nya mempunyai pengertian yang mendalam bagi mempereratkan hubongan silatulrahim di-antara raayat Negeri Brunei dengan raayat Negeri Sarawak.

Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Seri Paduka Awang Haji Hussein berkata hubongan rapat itu sa-wajar-nya di-pupok dari masa ka-semasa terutama memandangkan pertalian sejarah di-antara kedua negeri.

Bagi maksud untok sama2 mempertegohkan persahabatan maka Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei dengan amat sukachita telah menghadiahkan sa-buah perahu lumba yang di-beri nama "Seri Brunei" kapada Kerajaan Negeri Sarawak.

Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Seri Paduka Awang Haji Hussein, Pengarah Kebajikan Belia dan Sokan Brunei, selaku wakil Kerajaan Brunei beruchap demikian di-Majlis Pertukaran Hadiah Di-Antara Kerajaan Brunei dengan Kerajaan Negeri Sarawak bertempat di-perkarangan Bangunan Muzium Brunei pada 30hb. Nobember yang lalu.

YB Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja berharap hadiah tersebut akan menjadi bokti yang nyata kapada mana2 pehak mengenai niat dan hasrat Kerajaan Brunei yang jujor dan ikhlas untok sama2 hidup dan memikul tanggong-jawab pada mempastikan wujud-nya kehidupan yang harmoni di-kalangan pendudok2 negeri jiran dan umat manusia seluroh-nya.

Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Seri Paduka Awang Haji Hussein menyatakan atas nama Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei beliau dengan rasa tulus ikhlas merakamkan rasa penghargaan dan terima kaseh kapada Kerajaan Negeri Sarawak atas sumbangan hadiah yang berupa sa-buah 'Tiang Keliring' yang kini di-dirikan di-perkarangan Muzium Brunei.

Y. B. Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Seri Paduka Awg Haji Hussein.

Y.B. Puan Hajjah Hafsah.

Sementara itu, YB Puan Hajjah Hafsah binte Harun, Menteri Kebudayaan Belia dan Sokan Sarawak yang mewakili Kerajaan Negeri Sarawak juga menaroh harapan yang sama dengan ia-nya akan menjadi satu lambang perhubongan yang erat dan persefahaman yang sedia terjalin.

YB Puan Hajjah Hafsah berkata, hadiah dari Kerajaan Brunei yang berupa perahu lumba itu sa-bagai besar erti-nya kapada raayat Sarawak di-mana bertepatan dengan itu Kementerian beliau pada masa ini sedang membena bangunan tambahan Muzium Negeri Sarawak, "dan sudah pasti perahu 'Seri Brunei' akan di-letakkan di-tempat yang istimewa."

"Dengan ada-nya perahu tersebut di-bumi Kenyalang, maka raayat dan pendudok Negeri Sarawak akan berpeluang menghayati warithan seni dan budaya Negeri Brunei yang bermutu tinggi," tambah beliau.

Hadhir sama di-majlis itu termasok Pesurohjaya Malaysia di-Brunei, Ahli2 Yang Berhormat dan lain2 jemputan khas. Do'a selamat di-bachakan oleh YDM Pehin Khatib Haji Md. Yassin bin Awang Damit. — MHM.

Hadiah lambangkan tradisi negeri masing2

Ada-lah menjadi hasrat Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untok berbaik2 serta mengeratkan lagi hubongan sillaturrahim dengan negara2 jiran tanpa menchampori hal ehwal politik negeri masing2.

Sa-bagai tanda muhibbah demi untok menwujudkan persefahaman dan pertalian yang akrab di-antara sa-sebuah kerajaan yang telah lama sedia wujud yang mana satu majlis pertukaran hadiah di-antara Kerajaan Brunei dengan Kerajaan Negeri Sarawak telah di-adakan di-Perkarangan Muzium Brunei pada hari Selasa, 30hb. Nobember, yang baru lalu.

Kerajaan Negeri Sarawak telah menghadiahkan kapada Kerajaan Brunei sa-buah 'Tiang Keliring' sementara itu hadiah balas dari Kerajaan Brunei ia-lah sa-buah 'Perahu Lumba' yang di-beri nama "Seri Brunei".

Wakil Kerajaan Brunei di-upachara tersebut ia-lah Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Seri Paduka Awang Haji Hussein, Pengarah Kebajikan, Belia dan Sokan Brunei, manakala Yang Berhormat Menteri Kebudayaan, Belia dan Sokan Sarawak, Puan Hajjah Hafsah bte Harun mewakili Kerajaan Negeri Sarawak.

Negeri Brunei sangat terkenal dengan hasil2 seni pertukangan yang telah lama wujud dan di-warisi sejak turun temurun dari datok nenek kita hingga-lah ka-hari ini. Walau pun ada sa-bahagian-nya telah hampir pupus di-telan zaman oleh harus permodenan yang sa-demikian menchabar. Tetapi bagaimana pun kuat-nya tiupan angin permodenan sa-bahagian-nya dapat di-pertahankan sa-bagai 'tatapan' dan ristaan untok jenerasi yang akan datang.

Salah satu hasil seni tradisi orang2 Melayu Brunei yang maseh hidup hingga ka-hari ini ia-lah seni pertukangan membuat perahu. 'Perahu' merupakan kenderaan di-ayer dan alat perhubongan yang utama bagi orang2 Brunei sejak zaman berzaman. Walau pun penggunaan-nya agak berkurangan beberapa dekad yang lalu tetapi ia-nya maseh di-gunakan untok tujuan2 tertentu umpama-nya ia-nya di-gunakan di-hari2 perayaan dalam temasha lumba perahu dan lain2.

PERAHU LUMBA BRUNEI

Perahu Lumba Brunei yang di-beri nama 'Seri Brunei' mempunyai beberapa keistimewaan yang tertentu. Keyunikan yang terdapat pada perahu tersebut ia-lah keseluruhan perahu itu di-buat hanya menggunakan 'Pasak' (tidak menggunakan paku saperti mana yang lazim di-lakukan).

Untok 'meliat' jenis kayu bagi membuat perahu lumba Brunei terpaksa pula berdasarkan kapada beberapa petua dan adat orang Melayu saperti faktor memileh masa dan hari yang baik, jadi tidak hairan-lah pembuatan-nya akan mengambil masa yang begitu panjang.

Pemilehan jenis2 kayu yang baik ada-lah merupakan satu kelebehan untok membuat sa-buah perahu yang baik samada dari segi kelajuan-nya dan perseimbangan-nya. Selain dari pokok kayu Madang Tabak, Madang Sisek juga sangat sesuai untok membuat perahu lumba.

Kerja2 membuat dan menyiapkan perahu itu di-jalankan di-dua buah tempat yang berasingan. 'Lunas' perahu tersebut di-buat di-Kampong Piasau2 di-Daerah Temburong sementara kerja2 menyiapkan selebeh-nya di-lakukan di-Kampong Pulau Baru2.

Sa-telah mendapati pokok kayu yang di-hajati, kerja2 menyukat dan menebok di-siapkan di-hutan itu juga. Sa-telah itu kerja2 'memurun' pun di-lakukan dengan chara memasokkan ranting2 dan rumput2 kering ka-dalam lunas dan membakar-nya. Tujuan-nya ia-lah untok mengeraskan luar dan dalam lunas itu.

Sa-telah itu pehak Muzium Brunei mengayohkan 'lunas' itu ka-kampong Pulau Baru2 di-mana proses menarah, menghalusi dan menambah di-jalankan. Ini termasok-lah kerja2 mengubah-suai bentok badan, memasang pasak dan pupok.

Tinggi perahu lunas itu di-tambah dengan dua keping papan atau dalam istilah pemburis 'dua tunggol' untok menyesuaikan dengan keadaan paras ayer. Kerja2 menchat juga di-jalankan di-Kampong Pulau Baru2.

Pada hakikat-nya membuat perahu lumba bukan-lah perkara yang mudah kerana pembuatan-nya tidak dapat di-samakan dengan memburis perahu biasa saperti perahu 'pemukat'.

Perahu lumba Brunei tersebut berukoran 54 kaki panjang dan boleh di-gunakan oleh 40 orang pendayong. Warna2 yang di-gunakan pada perahu itu melambangkan warna2 yang terdapat pada bendera Kebangsaan Negeri Brunei sementara tulisan jawi "Seri Brunei" di-warnakan hijau melambangkan Islam, Ugama Rasmi Brunei dan di-kiri kanan-nya di-lukis ukiran "ayer muleh".

Ini jelas menunjokkan kapada kita betapa mahir-nya dan pakar-nya orang2 Brunei dari segi pertukangan memburis perahu yang telah di-warisi sejak turun temurun dan sudah semesti-nya ia-nya di-perkembangkan dan di-pupok di-kalangan jenerasi muda.

TIANG KELIRING

Negeri Sarawak yang di-kenali sa-bagai "Bumi Kenyalang" memang kaya dengan warisan kebudayaan yang di-pusakai sejak turun temurun oleh pendudok-nya yang terdiri dari berbagai2 kaum dan suku bangsa.

Sa-tiap suku kaum di-bumi Sarawak mempunyai identiti kebudayaan yang tersendiri dan ini dapat di-lihat dari hasil kraftangan sa-tiap kaum tersebut.

Orang Melayu terkenal dengan kain songket dan seni bena-nya, Melanau dengan anyaman dan ukiran tulang, Bidayuh dengan anyaman dan ukiran buloh, Iban dengan tenunan (pua kumbu) dan ukiran kayu, manakala Orang Ulu yang terdiri daripada suku2 kaum Kenyah, Kayan, Kelabit, Kajang, lebih terkenal dengan kerja2 pahatan kayu dan ukiran.

Salah satu hasil kemahiran kraftangan yang di-banggakan oleh raayat Sarawak hingga ka-hari ini ia-lah 'Tiang Keliring' yang di-chipta oleh kaum Orang2 Ulu. Selain dari itu kaum tersebut juga menchipta subang telinga yang di-perbuat dari tulang2 burong kenyalang.

Menurut kajian sejarah Tiang Keliring mula2 di-dirikan di-Sungai Bersara beberapa batu di-hilir Pekang Belanga dalam bahagian Ketujoh Sarawak. Tiang tersebut terutama-nya di-buat oleh ketua kaum Sakapan dan Payok kira2 125 tahun dahulu.

Dari ukiran2 dan pahatan2 yang terdapat pada Tiang Keliring itu jelas menampakkan aspek2 tradisi dan keperibadian Orang2 Ulu sa-lain daripada itu ia-nya juga melambangkan tentang kedudokan sosial sa-orang ketua kaum.

Telah menjadi kebiasaan di-zaman dahulu bagi ketua2 kaum untok menyediakan Tiang2 Keliring bagi menyimpan tinggalan2 mayat mereka sa-telah mati.

Menurut adat dan kepercayaan suku kaum Orang2 Ulu di-masa2 yang lampau, apabila sa-orang ketua kaum itu meninggal dunia, mayat-nya terlebeh dahulu akan di-letakkan di-dalam 'lungun kayu' (penguboran pertama), sa-telah beberapa tahun kemudian sisa2 mayat itu akan di-pindahkan ka-dalam tajau sa-masa upachara "nulang", yang mana kemudian-nya tulang2 yang telah reput akan di-letakkan sa-chara kekal di-satu ruang kosong keliring (penguboran kedua) bersama2 barang2 tembikar dan tembaga yang mereka perchayai untok kegunaan dan bekalan si-mati di-hari kemudian.

Pada hari ini keperchayaan dan adat sa-demikian itu kini telah pupus di-telan oleh arus permodenan. Tradisi tersebut tidak lagi di-amalkan kerana chara kehidupan sudah jauh berubah oleh pesat-nya pembangunan.

'Tiang Keliring' merupakan lambang tradisi, adat resam dan keperchayaan chiri2 kebudayaan suku2 kaum dari bumi 'Kenyalang'.

PEMUDA2 DI-PELAWA MASOKI REKRUT PULIS

JALAN MUARA. — Pasokan Polis Diraja Brunei mempelawa warga negara Brunei yang terdiri dari belia2 untok berkhidmat sa-bagai rekrut Polis.

Sharat2 yang di-kehendaki bagi memasoki pasokan polis ia-lah sa-tiap pemohon mesti-lah raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan, bujang atau pun kahwin serta mempunyai badan yang sehat dan tinggi tidak kurang 5' 2"; kelulusan mesti-lah darjah VI Melayu atau pun Inggeris. Keutamaan akan di-berikan kapada mereka yang mempunyai kelulusan yang lebeh tinggi.

Pemohon2 yang berjaya di-dalam temu-duga akan menjalani latehan asas bertempat di-Pusat Latehan Polis, Jalan Muara, selama 6 bulan yang akan bermula awal bulan Januari tahun depan.

Sa-masa dalam menjalani latehan mereka akan menerima gaji dan aloan sa-banyak $475.00. Sa-telah tamat menjalani latehan mereka akan menerima gaji dan aloan sa-banyak $580.00. Sa-telah menyambong perkhidmatan mereka yang sa-lama tiga tahun, mereka akan di-hadiahkan dua bulan gaji bagi penggal pertama.

Belia2 yang ingin untok berkhidmat dengan Pasokan Polis Diraja Brunei boleh-lah datang ka-balai2 polis yang berdekatan untok di-temu-duga oleh pegawai2 pengambilan pada tarikh dan waktu yang te-lah di-tetapkan atau pun datang terus ka-Pusat Latehan Polis di-Jalan Muara pada bila2 masa waktu bekerja.

Balai Polis Bandar Seri Begawan pada 9hb. Disember mulai jam 8.00 pagi hingga 11.00 tengah hari dan sa-belah petang mulai jam 2.00 petang hingga 4.30 petang.

Balai Polis Tutong pada 9hb. Disember mulai 8.00 pagi hingga 11.00 pagi. Balai Polis Seria pada 13hb. Disember mulai jam 8.00 pagi hingga 11.00 pagi. Balai Polis Kuala Belait pada 13hb. Disember mulai jam 1.30 tengah hari hingga 4.30 petang.

Balai Polis Lamunin pada 14hb. Disember mulai jam 8.00 pagi hingga 11.00 pagi. Balai Polis Sungai Liang pada 15hb. Disember mulai jam 8.00 pagi hingga 11.00 pagi dan Balai Polis Temburong, Pekan Bangar, pada 16hb. Disember mulai jam 9.00 pagi hingga 2.00 petang.

Kursus bagi pemandu kereta

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pusat Latehan, Pejabat Perjawatan, Jalan Kumbang Pasang akan mengadakan kursus bagi "Pemandu2 Kereta Orang2 Kenamaan," selama 2 hari bermula pada 13hb. hingga 15hb. Disember, 1982 depan.

Sa-ramai 16 orang Pemandu2 Kereta Orang2 Kenamaan di-jangka akan mengikuti kursus tersebut.

Pensharah2 yang akan memberikan cheramah dalam kursus itu nanti ada-lah terdiri dari beberapa orang pegawai2 di-Jabatan Kerajaan.

Jadual Ayer Pasang Surut

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Laut di-sini telah mengeluarkan Jadual Ayer Pasang dan Surut bagi perayeran Malaysia, Singapura dan Brunei bagi tahun 1983.

Buku Jadual itu sekarang boleh di-beli dengan harga $7.00 sa-naskah di-Jabatan Laut, H.H. Bangunan Kastam, Jalan McArthur, Bandar Seri Begawan atau dari Pejabat Laut, Jalan Sungai, Kuala Belait.

Buat pengetahuan pembeli2, bahawa ramalan tinggi ayer pasang pada tiap2 jam di-Tambatan Muara, Brunei bagi tahun hadapan telah di-chetak di-dalam Buku Jadual Ayer Pasang tersebut di-muka 18, 19, 20, 21, 22 dan di-muka 23.

Y. B. Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awg Haji Mohd Zain.

Y.B. Pehin Datu Imam Dato Paduka Seri Setia Awg Haji Abdul Hamid.

Hadhiri Persidangan di-Jakarta

BERAKAS. — Dua orang Pegawai Kanan Kerajaan Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Md Zain bin Haji Serudin, Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama dan Yang Berhormat Pehin Datu Imam Dato Paduka Seri Setia Awang Haji Abdul Hamid bin Bakal hari ini berlepas ka-Jakarta, Indonesia untok menghadhiri Persidangan Majlis Masjid Sa-Dunia Kawasan Asia Pasifik.

Persidangan tersebut akan berlangsong sa-lama enam hari mulai dari 10hb Disember ini di-ibu negara Indonesia itu. Wakil dari Brunei itu di-jangka akan membentangkan kertas kerja yang bertajok "Permasaalahan Islam Sa-Masa Di-Brunei Dan Peranan Masjid Mengenai-Nya."

Jenis2 kream muka yang di-haramkan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-banyak 15 jenis Kream Muka yang di-dapati mengandongi banyak raksa dan pelumbum (mercury and lead) telah di-haramkan di-Malaysia.

Kream2 tersebut ada-lah saperti berikut: Dragon Seed Pearl Cream, Odace Cream, Arche Pearl Cream, Formula A, U.B. Pearl Cream, Green Dragon Cream, Ching Lon Pearl Nourishing Cream, Kuan Im Pearl Beauty Cream, Bracor Face, Toreru Pearl, Toreru Bamboo, Sang Ing Face, U.E. Cream, Fair Cheek Pearl, dan Beanne Extra Pearl Cream (green pack).

Sa-bagai tambahan bagi jenis2 Kream muka tersebut orang ramai di-negeri ini ada-lah di-beri amaran mengenai dengan penggunaan Kream2 muka saperti berikut yang juga di-dapati mengandongi banyak bahan raksa.

Kream2 tersebut ia-lah, Fair Lady, Universal, Leaving Pearl Cream, Alladin 37, First, Hwan Mee Cream, dan Domo Royal Special Pearl Cream.

Kakitangan Jabatan Perubatan dan Kesihatan kini sedang menjalankan pemereksaan ka-atas kedai2 dan pasar ria di-seluroh negeri.

Pemereksaan chontoh darah

BANDAR SERI BEGAWAN. —Jabatan Perkhidmatan2 Perubatan dan Kesihatan telah mensenaraikan jadual2 bagi pengambilan chontoh2 darah untok pemereksaan malaria bagi pendudok2 di-beberapa buah kampong di-Daerah Temburong.

Kg Senukok 8hb Dis, Kg Temada, Semabat 9hb Dis, Kg Bukok 11hb Dis, Kg Rataie 13hb Dis, Kg Lepong Lama, Lepong Baru, Kenua 14hb Dis, Kg Belais dan Buda2 15hb Dis, Kg Sematang, Bekarut, Meniup 16hb Dis, Batang Duri, Sibut, Amo 'A' dan 'B' 18hb Dis, Kg Subiling 20hb Dis, Kg Selangan 21hb Dis, Ulu Biang, Biang Tengah 22hb Dis, Kg Parit 23hb Dis, Kg Puni dan Hujong Jalan 27hb Dis, Kg Sungai Radang, Sibatang 29hb Dis, dan Kg Batu Apoi 20hb Dis, 1982.

Jalankan tugas Ketua Kg

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei telah memperkenankan Awang Chuchu bin Haji Ibrahim untok menjalankan tugas Ketua Kampong Sungai Besar, di-Daerah Brunei-Muara mulai 1hb Oktober, 1982.

Awang Chuchu akan menjalankan tugas tersebut sa-hingga Ketua Kampong Sungai Besar yang tetap di-lantek.

Jadual lawatan Perpustakaan Bergerak mulai dari 8hb. hingga 11hb. Disember

TEMPAT PERSINGGAHAN	TARIKH	HARI	MASA
Sekolah Melayu Serasa	8.12.1982	Rabu	10.00–10.30 pagi
Sekolah Melayu Mentiri	8.12.1982	Rabu	10.45–11.15 „
Sekolah Melayu Sultan Abdul Bubin, Sungai Besar	8.12.1982	Rabu	11.30–12.00 T/Hari
Sekolah Melayu A.H.M.Y. Kati Mahar	11.12.1982	Sabtu	8.30– 9.30 pagi
Penjara Jerudong	11.12.1982	Sabtu	9.45–10.45 „
Sekolah Melayu Mulaut	11.12.1982	Sabtu	11.00–12.00 T/Hari
Sekolah Melayu Birau	11.12.1982	Sabtu	1.30– 2.30 petang
Sekolah Melayu Kiudang	11.12.1982	Sabtu	2.45– 3.45 „
Sekolah Melayu Lamunin	11.12.1982	Sabtu	4.00– 5.00 „

Maaluman :

Sa-panjang chuti persekolahan, Perkhidmatan Perpustakaan Bergerak di-tiadakan.

Ketetapan harga kereta

UNTOK panduan dan ma'aloman orang ramai khas-nya pembeli2 di-negeri ini bahawa Pengawal Harga baru2 ini telah bersetuju menurunkan harga kereta bagi dua buah Sharikat ia-itu Sharikat N.B.T. dan Sharikat Boustead Marketing & Management Services dengan susunan harga saperti berikut:—

SHARIKAT BOUSTEAD MARKETING & MANAGEMENT SERVICES

JENIS KERETA *(Type of Cars)*	HARGA JUALAN *(Showroom Selling Price)*	HARGA JUALAN PENOH *(Selling Price On The Road)*
NISSAN SUNNY 1.3 STD. Model : B11 SUL (1300 cc) Radio, door mirror, safety belt, radial tyre, headrest	$ 9,350.00	$ 9,864.00
NISSAN SUNNY 1.3 S/WAGON Radio, door mirror, safety Model : WB11 UHW1 (1300 cc) gelts, radial tyre, headrest	$10,100.00	$10,688.00
NISSAN SUNNY 1.3 GL Model; B11 UCGL (1300 cc) Air-condition, radio, cassette player, door mirror, safety belts, radial tyre, AB-Bumper, headrest	$11,500.00	$12,066.00
NISSAN SUNNY 1.5 GL (Manual) Model : HB11 FUBCGP (15 cc) Air-condition, radio, cassette player, door mirror, safety belts, radial tyre, AB-Bumper, headrest, power steering, 5-speed gear	$12,500.00	$13,122.00
NISSAN SUNNY STATION WAGON Model : WHB11 UBCGP (1500 cc) Air-condition, power steering, radio, cassette player, door mirror, safety belts, radial tyre, AB-Bumper, headrest	$13,100.00	$13,806.00
NISSAN SUNNY 1.5 GL (Automatic) Model : HB11 AUBGP (1500 cc) Air-condition, power steering, radio, cassette player, door mirror, safety belts, radial tyre, AB-Bumper, headest, auto transmission	$13,300.00	$13,948.00
NISSAN SUNNY 1.5 GL COUPE Air-condition, power steering, radio, cassette player, door mirror, safety belts, radial tyre, AB-Bumper, headrest, 5-speer gear	$13,900.00	$14,621.00

SHARIKAT N.B.T.

JENIS KERETA *(Type of Cars)*	HARGA JUALAN *(Showroom Selling Price)*	HARGA JUALAN PENOH *(Selling Price On The Road)*
TOYOTA CELICA SUPRA Model : MA61R — BLMOFW Air-condition, AM/FM MPX 3P radio, stereo auto, reverse 3SP, seat belts, radial tyre, RR. window defogger, heavy mud guard with tyre-combi, motor antenna, RR. window wiper (intermittent), door mirror 2PCS. etc.	$24,800.00	$25,915.00
TOYOTA TERCEL 5-DOOR DELUXE Model : AL20R — ZHMDS Air-condion, AM radio, radial tyre, seat belts, quartz clock, headrest, RR .window defogger std, Fr. wiper intermittent, etc.	$11,900.00	$12,546.00

Orang ramai boleh-lah melihat jadual harga2 kereta yang telah di-persetujui yang telah di-chap dan di-tanda tangani oleh pehak berkuasa Pengawal Harga. Mana2 jadual harga kereta yang di-tunjokkan tidak mempunyai chap dan tanda tangan dari pehak berkuasa Pengawal Harga, ada-lah tidak sah. Dan orang ramai ada-lah di-harap memberikan kerjasama atau melaporkan kapada pehak berkenaan, talipon nombor 25555, Yunit Perancangan Ekonomi, Pejabat Setiausaha Kerajaan, mana2 ejen kereta yang telah menyalahgunakan jadual harga kereta yang telah di-tetapkan itu.

RUANGAN SOKAN

Kelolaan: Manaf Rahman

Kehadhiran Majidy: PELUANG LEBEH CHERAH!

MAJIDY.....tunggak harapan

MAJIDY munchol!

Penyerang kesayangan kebangsaan Brunei itu telah di-selitkan di-saat2 akhir sa-telah mendapatkan pengesahan umor dari pehak penganjor.

Terserlah senyuman dari pegawai dan jurulateh skuad belia itu. Apa tidak-nya, sengat serangan yang sedia ada akan bertambah bisa-nya dengan kehadhiran Majidy yang memang sudah tidak di-sangkal kebolehan-nya.

Majidy ketika di-temui berkata:" Saya amat gembira kerana dapat mewakili skuad Brunei meskipun di-saat2 akhir. Saya berazam untok membalas segala keperchayaan yang di-berikan kapada saya.

Saya sedar betapa beban yang akan saya pikul dan segala harapan yang di-pertaruhkan di-bahu saya. Tanggong-jawab saya ia-lah menjaringkan gol untok Brunei dan saya harap dengan kerjasama dari lain2 pemain bukan mustahil hasrat itu akan terchapai," jelas-nya.

Meski pun tidak dapat menyertai latehan intensif, Majidy tidak akan terjejas dengan masaalah persefahaman memandangkan kebanyakan pemain skuad ini ada-lah rakan2 sa-perjuangan-nya ketika sama2 mewakili Brunei bagi pemain2 18 tahun kebawah sejak tahun 1980 lagi.

Sa-chara tidak langsong sa-makin cherah harapan Brunei untok menchapai kejayaan di-kejohanan itu dan kini skuad tersebut mempunyai lima pemain kebangsaan sa-bagai tulang belakang-nya.

Pengurus Pasokan, Awang Emran menyatakan kegembiraan-nya dengan kedatangan Majidy dan sa-terus-nya berharap kecherahan peluang Brunei bagi menchapai kemenangan di-perlawanan2-nya.

Majidy meskipun tidak menjalani latehan tetapi kechergasan-nya tidak perlu di-ragukan kerana beliau telah menjalani latehan bersendirian di-samping ikut serta dalam perlawanan2 persahabatan.

"Saya telah mengadakan latehan sendirian sejak kembali dari kejohanan Piala Borneo untok menghadapi khusus bagi Piala Malaysia dan mudah2an kechederaan tidak menimpa bagi membolehkan saya melihatkan kelakunan yang chermerlang," jelas Majidy.

Bolasepak Piala Razak

Awang Suhaili Lani sa-laku jurulateh menjelaskan yang ia-nya kini mempunyai banyak pilehan untok mengator beberapa strategi dan kemungkinan tenaga Majidy dan Azman akan menjadi pilehan utama untok melancharkan serangan.

"Dalam latehan, kami lebeh banyak menekankan pada latehan menendang (shooting) dan taktik serangan kerana soal skill dan persefahaman tidak begitu membimbangkan."

Dalam skuad yang ada, semua sudut kedudokan di-perolehi oleh pemain2 kebangsaan Brunei. Di-bahagian serangan di-kuasai oleh Majidy, Zainuddin di-tengah, Jafari di-pertahanan dan benteng terakhir Omarali.

Kalau tidak ada aral melintang, akan berulang kejayaan yang di-chapai oleh Brunei dalam kejohanan2 belia 18 tahun kebawah yang mana kebanyakan mereka itu kini menganggotai skud Piala Razak kali ini.

Ketika membuat tinjauan ini, Brunei telah bermain sa-banyak dua kali ia-itu perlawanan pertama menentang Johor pada hari Ahad, 5hb. Nobember lepas dan kelmarin, Selasa menemui Wilayah Persekutuan.

Tiada rasuah di-terima

DALAM bulan Oktober 1982, satu laporan di-surat khabar Singapore Straits Times dan Borneo Bulletin telah menyatakan bahawa salah sa-orang ahli rombongan Pasokan Bolasepak Kebangsaan Negeri Brunei yang mengambil bahagian dalam pertandingan Piala Merlion di-Singapura telah menerima rasuah untok menentukan kekalahan Negeri Brunei di-tangan Singapura. Negeri Brunei kalah 7 — 0 kapada Singapura.

Biro Menchegah Rasuah telah pun membuat penyiasatan yang mendalam berkenaan laporan itu, yang mana ia berpuas hati yang tidak ada bokti sedikit pun mengenai pemain2 bola Kebangsaan Negeri Brunei dan Pegawai2 yang mengiringi pasokan itu menerima sa-barang rasuah.

JAFARI.....benteng pertahanan

ZAINUDDIN.....penggerak utama

SKUAD ka-Piala Razak — bergambar ramai sa-belum bertolak pada hari Jumaat lepas bersama pengurus dan jurulateh.

Sekitar Kegiatan Sokan

SEMPENA Hari pelajar Sekolah Melayu Tungku, satu perlawanan bolatampar yang terbuka hanya untok penduduk2 kampong tersebut telah di-adakan.

Perlawanan tersebut ada-lah bagi merebut piala dan perisai yang di-sumbangkan oleh McFarm Limited bagi juara dan naib juara. Penyerahan sumbangan itu telah di-lakukan pada hari Jumaat lepas oleh Timbalan Pengurus Projek Teknikal McFarm, Awang Hiroshi Sawade. (gambar atas)

Awang Hamidon bin Haji Nadin selaku pengurus perlawanan telah menerima sumbangan tersebut. Sa-banyak enam pasokan telah mengambil bahagian dan pertandingan akhir telah di-adakan pada Ahad lepas.

Lawatan

LAWAT melawat bagi mengadakan perlawanan2 persahabatan bukan saja antara persatuan atau kelab mahu pun di-kalangan jabatan2 malah kini telah menular ka-angkatan tentera.

Chontoh-nya saja baru2 ini pasokan AMDB telah menghantar pasokan marathon-nya menyertai kejohanan marathon Singapura atas undangan Angkatan Tentera Singapura.

Kini AMDB akan menerima pula tetamu dari angkatan republik itu yang di-ketuai oleh Mejar Jeneral Winston Choo.

Rombongan tersebut ada-lah terdiri dari pegawai2 Angkatan Bersenjata Singapura dan mengandongi sa-ramai 24 orang pegawai.

Lawatan muhibbah itu akan meliputi perlawanan2 sokan dengan pegawai2 AMDB saperti bolatampar, tennis, squash dan golf.

Sa-orang juruchakap pasokan AMDB berkata bahawa ia-nya sa-mata2 untok merapatkan hubongan antara dua angkatan tentera ini dan di-jangka pasokan AMDB akan membalas lawatan tersebut tahun depan.

Takraw

ANGKATAN PemudaHadrah Laila Mufakat (Mukim Saba) akan menganjorkan kejohanan sepak takraw yang terbuka kapada persatuan2, kelab2 dan perkumpolan2 yang bermastautin di-kampong ayer.

Di-samping itu pendudok mukim Lumapas dan sapanjang Jalan Kota Batu serta Kg. Batu Marang juga di-bolehkan ikut serta.

Pemain2 kebangsaan tidak di-bolehkan menyertai dan perlawanan akan di-adakan sa-chara bergu bukan berpasokan.

Menurut setiausaha perlawanan, Awang Bakar bin Kasim, "Kejohanan ini ada-lah julong2 kali-nya di-adakan dan ia-nya ada-lah bagi memperingati keberangkatan Kebawah Duli Yang Maha Mulia ka-Kampong Ayer.

Kejohanan ini kemungkinan akan menjadi projek tahunan dan di-harapkan ia-nya akan dapat mengembangkan lagi permainan sepak takraw di-negeri ini di-samping chuba menchari bakat2 baru yang berpotensi."

Pasokan2 yang ingin menyertai kejohanan ini boleh-lah mendapatkan borang dan keterangan lanjut daripada:

Setiausaha perlawanan, Awang Bakar bin Kasim di-Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan; Haji Haris bin Haji Ibrahim di- Kg. Saba Darat 'A' dan Awang Mansor bin Samat, Sekolah Melayu Lumapas.

Semua penyertaan hendak-lah di-serahkan tidak lewat dari 24hb. Disember depan.

LIGA PERKA. — Kira2 15 buah pasokan yang terdiri dari kelab2 persatuan2 belia di-Brunei II dan III akan menyertai perlawanan bolasepak kali kedua yang di-anjorkan oleh Persatuan PERKA, Perpindahan Berakas.

Kejohanan yang di-adakan itu ada-lah sempena Hari Keputeraan Kebawah DYMM yang ke-36 dan ada-lah menjadi projek tahunan persatuan itu.

Perlawanan yang di-adakan sa-chara pukol mati kumpolan itu di-jangka akan bermula penghujong bulan ini.

Pada tahun lepas kejuaraan telah di-boloti bersama oleh PERKASA dan Kota Rangers.

Ping pong

PERSEKUTUAN Guru2 Melayu Brunei (PGGMB) telah menganjorkan ping pong terbuka bagi memperingati penubohan PGGMB.

Perlawanan yang di-anjorkan buat kali kelapan itu telah di-sertai oleh 62 orang bahagian perseorangan dan 21 orang bagi achara bergu.

Pertandingan akhir telah berlangsong di-Pusat Belia minggu lepas dan keputusan-nya ada-lah saperti berikut:

Perseorangan lelaki — Johan, Awang Momin Mohd. Amin; kedua, Ibrahim Haji Sabli dan ketiga Mohd. Isa bin Md. Yusof.

Perseorangan perempuan — Johan, Fatmah Haji Mahadi dan kedua Khadijah Abd. Rashid.

Bergu — Johan, pasangan Pg. Omar Pg. Metassan dan Awang Osman Salleh; Kedua Awang Yusof Tahir dan Hj Hamdani bin Haji Abd Hamid dan ketiga Awang Ibrahim Haji Sabli dan Awang Tarsad bin Haji Damit.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI KETUA TUKANG PELAN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untok di-lantek sa-bagai KETUA TUKANG PELAN di-Jabatan Kerja Raya, Brunei.

Gaji: C.3-4 EB.5 — $1735-$2580 sa-bulan. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Berumor di-antara 36 hingga 50 tahun.

b) Mempunyai sekurang2-nya Sijil 'Am Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya serta mempunyai kelayakan2 dan pengalaman saperti berikut:—

i) Diploma in Draughtsmanship dari Maktab Teknikal yang di-iktiraf atau yang sebanding dengan-nya serta mempunyai sekurang2-nya 10 tahun pengalaman bekerja di-Pejabat Akitek Berdaftar dalam kerja2 bangunan 'am dan sekurang2-nya tiga tahun daripada tempoh ini sa-bagai Tukang Pelan Kanan.

ATAU

ii) Sijil kelulusan Bahagian I dalam pepereksaan R.I.B.A. atau yang sebanding dengan-nya serta mempunyai pengalaman sekurang2-nya 5 tahun dalam kerja2 yang bertanggong-jawab terutama-nya membuat lukisan2 kerja di-Pejabat Akitek Berdaftar.

ATAU

iii) Pegawai2 yang sedang berkhidmat yang tidak mempunyai kelayakan tersebut di-atas tetapi telah memegang jawatan Tukang Pelan Kanan sekurang2-nya 15 tahun dan mempunyai kebolehan yang istimewa dalam melaksanakan tugas2 mereka akan juga di-pertimbangkan.

Sharat2 Lantekan:

Selain daripada gaji, bonos tahunan juga di-bayar. Faedah2 termasok-lah baksis pada kadar 25%, tambang perchuma, elaun pelajaran, chuti bergaji, bantuan perumahan dan pinjaman wang (tidak berfaedah) untok membeli kereta. Chalon2 yang berjaya akan di-lantek sa-chara berkontrek sa-lama 3 tahun dan pembaharuan kontrek ada-lah atas persetujuan bersama. Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 kapada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei.

Tarikh tutop: 28hb Disember, 1982.

(E/257/76)

(Bil: 324/1982)

Sa-bagai Guru Bahasa di-AMDB

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untok di-lantek sa-bagai GURU BAHASA di-Pusat Pengajian, Askar Melayu Diraja Brunei, Brunei.

T. 7 — B$875-$1805 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Sijil Pendidekan atau Diploma Pendidekan dan mempunyai sekurang2-nya 5 tahun pengalaman mengajar.

Sharat2 Lantekan:

Selain daripada gaji, bonus tahunan juga di-bayar. Faedah2 termasok-lah baksis pada kadar 25%, tambang perchuma, elaun pelajaran, chuti bergaji, bantuan perumahan dan pinjaman wang (tidak berfaedah) untok membeli kereta. Chalon2 yang berjaya akan di-lantek sa-chara berkontrek sa-lama 3 tahun dan pembaharuan kontrek ada-lah atas persetujuan bersama. Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 kapada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei.

Tarikh tutop: 30hb Disember, 1982.

(E/1715/77)

(Bil: 332/1982)

PROPOSED GOVERNMENT HOUSING MILE 4, JALAN MUMONG, KUALA BELAIT

1. TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong Kelas A sa-hingga hari Isnin, 3hb Januari 1983 jam 12.00 tengah hari bagi pembenaan projek yang tersebut di-bawah:—

PROPOSED GOVERNMENT HOUSING, MILE 4 JALAN MUMONG, KUALA BELAIT.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutop dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kapada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut:—

TAWARAN UNTOK:
PROPOSED GOVERNMENT HOUSING, MILE 4 JALAN MUMONG, KUALA BELAIT.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:—

AKITEK BERJAYA
Block C3 2nd Floor
Seri Shopping Complex,
Batu 1 Jalan Tutong
Peti Surat 2645,
Bandar Seri Begawan
Brunei

mulai dari hari Rabu 1hb Disember 1982 hingga jam 4.00 petang hari Rabu 22hb Disember 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak $10,000.00 (Ringgit Sa-puloh Ribu Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kapada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang berseh (bona fide tender).

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut:—

a) Pemborong2 itu ada-iah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya dalam Kategori pemborong yang di-kehendaki,

b) Surat akuan dari bank2 yang berdaftar di-Brunei yang menunjokkan bank2 itu akan dapat mengeluarkan tender deposit sa-banyak 10% dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengechualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

MEDICAL DEPARTMENT
TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the State Financial Office, Bandar Seri Begawan, Brunei, by 12.00 noon on Monday 20th December, 1982 for SUPPLY OF STOCK TO THE CENTRAL STERILE SUPPLY DEPARTMENT, KUALA BELAIT. Tenders received after this time will be rejected.

2. Tenders are invited to supply for the items from the 1st January, 1983 to the 31st December, 1983.

3. The successful tenderers will be prepared to store stocks in air-conditioned rooms until required.

4. The items listed must conform to specification of sterilisation standards and by Autoclavable where desired to 138° centigrade.

5. The tenderers must submit to the Central Sterile Supply Department at Kuala Belait samples for testing, by steam sterilisation/formaladehyde.

6. Sterilisation items not having passed the trails will be rejected as unsuitable for use in the C.S.S.D.

7, Samples submitted for testing will not be returned to tenderers.

8. List of items for tender for the above department can be obtained from Accounts Section, Medical Headquarters, Bandar Seri Begawan, Brunei.

9. Tenders must be placed in plain sealed envelope on the face of which should be written SUPPLY OF STOCK TO THE CENTRAL STERILE SUPPLY DEPARTMENT, KUALA BELAIT. There must be no indication on the cover of the name of the tenderer.

10. Tender deposit will be $500.00.

11. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Sa-bagai Pereka di-RTB

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-pertuan Negeri Brunei untok di-lantek sa-bagai PEREKA di-Jabatan Radio dan Talivishen, Brunei.

C. 2 EB. 3 — $1260-$1980 sa-bulan. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Diploma in Art and Design atau National Diploma atau College Diploma dalam Hiasan Dalam atau Rekabentok Talivishen.

a) Mengatorkan set rekabentok untok penerbitan2 TV.

b) Melukis Pelan2 Pentas.

c) Melukis Pelan2 Pembenaan, lengkap dengan butir2 elevations dan structural.

d) Melukis rajah2 untok penerbitan2 TV.

e) Menolong dan memberi tugas kapada Penolong2 Pereka dalam rekabentok set bila di-perlukan.

f) Menentukan sekim warna untok set2.

g) Mereka dan menolong menchipta "special electronil effects" untok penerbitan2 TV.

h) Memberi nasehat kapada penerbit2 akan keperluan2 set bila di-perlukan.

i) Mengawas selesai-nya set2 di-studio atau di-lokasi.

j) Bekerja dengan erat bersama2 dengan pekerja2 yunit2 pembenaan, pementasan dan teknikal.

k) Menolong dan mengawas kerja tukang2 chat berkaitan dengan keperluan2 mengechat dalam set2 yang tertentu.

l) Menilai dan menghadapkan perbelanjaan bahan2 untok set yang tertentu melalui Ketua Rekabentok.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 30hb Disember, 1982.

(E/552/77)

(Bil: 336/1982)

JABATAN KERJA RAYA, BRUNEI — KENYATAAN TAWARAN

BIL. 325 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "AX" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 13hb Disember, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

PEMBENAAN SISTEM PARIT DAN CENTRE ISLANDS BAGI CHADANGAN JALAN MASOK KA-PEJABAT2 KERAJAAN YANG BARU DAN JALAN2 OUTER PERIMETER DI-LAPANGAN TERBANG LAMA, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 326 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "B" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 13hb Disember, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

MEMBAIKI DAN MENCHAT SEMULA SEKOLAH MELAYU SULTAN HASHIM DAN 2 BLOCK RUMAH2 KELAS 'F' DI-BATU APOI, TEMBURONG.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 327 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "C" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 13hb Disember, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

KERJA2 MEMBAIKI BAGI JAMBATAN KAYU BELANGKAS MUARA, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 328 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "C" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran

yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 13hb Disember, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

CHADANGAN MEMBUAT PARIT DI-KAWASAN POLIS DAN A.M.D.B., FLOTILLA, MUARA, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 329 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "B" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 13hb Disember, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

PEMBENAAN BUNDS JALAN MASOK DI-JALAN HARIAN YANG CHADANGKAN DAN PERATAAN TANAH DI-PROJEK PADI WASAN, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 330 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "B" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 20hb Disember, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

MEMBAIKI DAN MENGECHAT SEMULA YUNIT LATEHAN PERJAWATAN, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 331 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "C" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 20hb Disember, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

KERJA2 MEMBAIKI MENGECHAT SEMULA DALAM DAN LUAR BAGI SEKOLAH MELAYU RAJA ISTERI FATIMAH,

BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 332 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "B" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 20hb Disember, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

PEMOTONGAN RUMPUT DI-KAWASAN2 DAERAH TUTONG / MUARA/BANDAR SERI BEGAWAN.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 333 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "B" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 20hb Disember, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

MEMBAIKI DAN MENGECHAT SEMULA KOMPLEKS S. M. ANGGEREK DESA DAN DUA BLOCK RUMAH PANGSA KELAS 'F' YANG ADA DALAM KAWASAN, ANGGEREK DESA, BERAKAS, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 334 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "C" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 20hb Disember, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

KERJA2 MENCHAT SEMULA BAHAGIAN LUAR DEWAN KEMASHARAKATAN (JABATAN BANDARAN), JALAN SULTAN, BANDAR SERI BEGAWAN.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI PEMANDU KERETA

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei berbangsa Melayu, berugama Islam mengikut Mazhab Shafiee Ahli Sunnah Wal-Jema'ah untok di-lantek sebagai PEMANDU KERETA TINGKAT KHAS di-Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah berumor di-antara 30 hingga 45 tahun serta boleh menulis dan membacha.

b) Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengalaman sabagai Pemandu sekurang2-nya selama 10 tahun yang mana 5 tahun daripada-nya sa-bagai Pemandu Tingkat I.

c) Pemohon2 mesti-lah mempunyai lesen memandu kelas III dan V yang sah dan tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan2 memandu serta boleh membaiki kerosakan2 kechil.

d) Mempunyai pengalaman memandu semua jenis kenderaan ada-lah merupakan satu kelebehan.

'Am :

Chalon2 yang berjaya mesti-lah bersedia untok bertugas bila2 masa di-kehendaki diluar masa pekerjaan biasa atau bekerja sa-chara bergilir2 (shift). Chalon2 yang berjaya hendak-lah bersedia untok bertugas di-mana2 saja di-dalam negeri.

Tangga Gaji :

E. 2 EB. 3 — $470-$605 sa-bulan.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 23hb Disember, 1982.

(E/105/78)

(Bil: 338/1982)

RANCHANGAN PERPINDAHAN/PERUMAHAN NEGARA LAMBAK KANAN PERENGKAT II — KERJA2 TANAH DAN INFRASTRUKTUR

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong2 Kelas 'A' sa-hingga hari Isnin 13hb Disember 1982, jam 12.00 tengah hari bagi pembenaan projek yang tersebut di-bawah—

RANCHANGAN PERPINDAHAN / PERUMAHAN NEGARA LAMBAK KANAN PERENGKAT II — KERJA2 TANAH DAN INFRASTRUKTUR.

Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang tertutop dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kapada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda saperti berikut:—

TAWARAN UNTOK RANCHANGAN PERPINDAHAN / PERUMAHAN NEGARA LAMBAK KANAN PERENGKAT II — KERJA2 TANAH DAN INFRASTRUKTUR.

Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh di-lihat dan di-dapati dari:—

JABATAN PERPINDAHAN,
d/a, C9, Jalan Dato Isa,
Brunei

mulai dari hari Rabu 1hb Disember 1982 sa-hingga hari Sabtu 11hb Disember 1982, jam 4.00 petang.

Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak $10,000.00 (Sa-puloh Ribu Brunei Dollars Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kapada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang berseh (bone fide tender).

Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pem-
Bandar Seri Begawan,
borong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut:—

a. Pendaftaran yang sah di-Jabatan Kerja Raya dalam kategori pemborong Kelas 'B'.

b. Surat akuan dari bank2 yang berdaftar di-Brunei yang menunjokkan bank2 itu akan dapat mengeluarkan tender deposit sa-banyak 10% dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengechualian tidak di-layan.

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

NOTIS TAWARAN

TAWARAN ada-lah di-pelawa bagi menchetak majallah kanak-kanak, MEKAR dengan menggunakan sistem lithografi untok Dewan Bahasa dan Pustaka Brunei.

1. Penentuan2 (specifications) untok menchetak majallah ini boleh di-dapati dari Dewan Bahasa dan Pustaka Brunei.

2. Tawaran hendak-lah di-masokkan ka-dalam sampul surat biasa yang bertutop dan di-buboh perkataan2 "Tawaran Menchetak Majallah Mekar" di-bahagian atas sebelah kiri sampul surat.

3. Tawaran hendak-lah di-masokkan ka-dalam peti tawaran yang terletak di-luar pejabat Pegawai Kewangan Negara di-tingkat bawah Bangunan Jabatan Setiausaha Kerajaan tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, hari Isnin, 20hb Disember 1982.

4. Kerajaan tidak terikat kapada mana2 atau tawaran yang paling rendah.

Sa-bagai Timbalan Pendaftar Beranak dan Mati

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untok di-lantek sa-bagai TIMBALAN PEN. DAFTAR BERANAK DAN MATI di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

C. 2 EB. 3 — $1260-$1980 sa-bulan. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Lulus sekurang2-nya 5 mata-pelajaran Perengkat 'O' atau yang sebanding dengan-nya. Keutamaan akan di-beri kapada chalon2 yang mempunyai kelulusan yang lebeh tinggi.

b) Permohonan2 daripada pegawai2 Kerajaan yang telah berkhidmat sekurang2-nya sa-lama 5 tahun akan juga di-pertimbangkan.

c) Mempunyai pengalaman pendaftaran atau pernah berkhidmat dalam jawatan2 perangkaan merupakan suatu kelebehan.

'Am :

Chalon2 yang berjaya mesti-lah bersedia untok menjalani kursus di-seberang laut.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 30hb Disember, 1982.

(E/339/63)

(Bil : 344/1982)

BRUNEI

B.S.P. Tender Notice No. SSU 21/82

Item 1 — Approx. 5800 kgs. Various Brands and Sizes of Welding Rods and Metal Spraying Wire.
Item 2 — 19 Pcs. Upper Pack-Off Assy 'G' 3.
Item 3 — 4 Pcs. Turn and Slip Indicator (For S61N Helicopters) Part No. A1400.
Item 4 — 16 Pcs. Equal Tee SS 316, SCH.
Size : 4" x 4" x 4"
150 Pcs. Galvanised Shackle ½ Inch.
Item 5 — 1 Lot A Selection of Spare Parts for Unitrane Fan Coil Unit, McQuay Evaporating Unit Cooler, Arkla Servel Chiller Unit, Honey Well Ventilating and Airconditioning Control Unit, Emerson Condensor Fan Motor.
Item 6 — 1 Lot Various Parts for Halliburton ementing Pump. Type : HT-400.
Item 7 — 1 Lot Various Parts for Hifix Positioning System.
Item 8 — 1 Lot 30 Pieces Adaptor JIC CS 3½ In.
22 Pieces Dust Cap Aeroquip 1 In.
11 Pieces Snatch Block 40 mm, 910 kg.
Item 9 — 1 Lot Various Parts for Graco Fast Flo Pump.
Item 10 — 1 Lot Various Parts for Grove Valve, Texteam Relief Valve, Mission Duo Check Valve and Electrical Operated Rotor Actuator.

Note : The following items may be viewed at SSU/24 Main Warehouse, Seria.

1. The closing date for receipt of Tenders shall be 1600 hours on 23rd December, 1982. Tenders should be addressed in sealed envelopes to :—
Supplies Superintendent,
Brunei Shell Petroleum Company Limited,
Seria,
State of Brunei.
"Endorsed : B.S.P. Tender Notice No. SSU 21/82".

2. The submission of a tender shall be deemed to constitute acceptance by the tenderer of all the terms of tendering. All other terms of tendering are as usual and can be obtained on request at the SSU/15 office.

PEMBERITAHUAN TAWARAN PEJABAT PERKHIDMATAN2 LETRIK

TAWARAN BIL. 137/1982

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Pejabat Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari, Isnin, 27hb Disember, 1982 bagi membekalkan barang sebut di-bawah:—

PEMBEKALAN PERAKAS2 PENERANGAN.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-perolehi dari Pejabat Perkhidmatan2 Letrik, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Chengkeram (deposit) untok tawaran ini ada-lah $300.00.

SERIAL No. 138/1982

TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan from Registered Grade A and B Air Conditioning Contractors up until on Monday 13th December, 1982 for the:—

AIR CONDITIONING, VENTILATION AND COLD ROOM INSTALLATION FOR COOPERATIVE DEVELOPMENT GENERAL STORE AND SUPPLIES DEPARTMENT GADONG, BRUNEI.

Tender deposit is $200.00.

Tender documents, condition and all particulars can be obtained at the office of the Building Services Sections, Electrical Services Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

TAWARAN BIL: 139/1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari pemborong2 pemasangan Letrik yang berberdaftar Kelas 'A', 'B' dan 'C' yang akan di-terima oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari, hari Isnin 13hb Disember, 1982 bagi kerja2 berikut:—

MENDIRIKAN TIANG2 'TUBULAR' BESI, 'STAY RODS', DAN G.I. PIPE STRUT DI-KAMPONG BEBULOH DAN BATANG MITUS, LAMUNIN, TUTONG .

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Perkhidmatan Letrik, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Satu perjumpaan bagi penentuan tender akan di-adakan pada 9hb Disember, 1982, pukol 3.00 petang, di-Bilek Persidangan Jabatan Perkhidmatan2 Letrik. Jabatan Perkhidmatan Letrik ada-lah berhak untok menolak sa-barang tender yang tidak menghadhiri perjumpaan tersebut.

Chengkeram (deposit) untok tawaran ini ada-lah $300.00.

TAWARAN BIL. 132/1982

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Pejabat Setiausaha Kerajaan Bandar Seri Begawan, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari, hari Isnin, 13hb Disember, 1982 bagi membekalkan barang yang tersebut di-bawah:—

TAWARAN UNTOK PEMELIHARAAN KAWASAN GADONG POWER STATION

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Perkhidmatan Letrik, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Chengkeram (deposit) untok tawaran ini ada-lah $1000.00.

TAWARAN BIL. 141/1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Pemasangan Letrik yang berdaftar Kelas 'A', 'B' dan 'C' yang akan di-terima oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari, hari Isnin, 15hb Disember, 1982 bagi kerja2 berikut:—

PEMASANGAN LETRIK UNTOK DEWAN RIA DAN KEDAI SEKOLAH MELAYU S.U.A.S., MUARA, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Perkhidmatan Letrik, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Deposit (chengkeram) untok tawaran ini ada-lah $100.00.

TAWARAN BIL. 142/1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari pemborong2 pemasangan Letrik yang berdaftar Kelas 'A' dan 'B' yang akan di-terima oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari, hari Isnin 13hb Disember, 1982 bagi kerja2 berikut:—

PEMASANGAN LETRIK UNTOK SEKOLAH MELAYU DI-KAMPONG SERASA, MUARA.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Perkhidmatan Letrik, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Deposit (chengkeram) untok tawaran ini ada-lah $300.00.

TAWARAN BIL. 143/1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Pemasangan Letrik yang berdaftar Kelas 'A', 'B' dan 'C' yang akan di-terima oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari, hari Isnin, 20hb Disember, 1982 bagi kerja2 berikut:—

PEMASANGAN LETRIK UNTOK 1 BLOK 12 YUNIT BAREK DAN 1 BLOK 12 YUNIT LETAK KERETA DI-LOJI PERAWATAN AYER, KAMPONG SUMBILING, TEMBURONG, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Perkhidmatan Letrik, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Deposit (chengkeram) untok tawaran ini ada-lah $100.00.

TAWARAN BIL. 144/1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Pemasangan Letrik yang berdaftar Kelas 'A' dan 'B', yang akan di-terima oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari, hari Isnin 20hb Disember, 1982 bagi kerja2 berikut : —

PEMASANGAN LETRIK UNTOK 11 BLOK 2 YUNIT PERUMAHAN KELAS "G" DI-PERKHEMAHAN A.M.D.B., BERAKAS, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Perkhidmatan Letrik, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Deposit (chengkeram) untok tawaran ini ada-lah $200.00.

TAWARAN BIL. 145/1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Menanam Kabel yang berdaftar Kelas 'A', 'B' dan 'C' yang akan di-terima oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari, hari Isnin, 20hb Disember, 1982 bagi kerja2 berikut:—

MENDIRIKAN TIANG2 "TUBULAR" BESI 28 KAKI "STAY RODS", DAN G.I. PAIP STRUT DI-KAMPONG MUNGKUM, LAMUNIN, TUTONG.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-perolehi dari Pejabat Perkhidmatan2 Letrik, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Satu perjumpaan bagi penentuan tender akan di-adakan pada 16hb Disember, 1982, pukul 3.00 petang, di-Bilek Persidangan Jabatan Perkhidmatan2 Letrik. Jabatan Perkhidmatan2 Letrik ada-lah berhak untok menolak sebarang tender yang tidak menghadhiri perjumpaan tersebut.

Deposit (Chengkeram) untok tawaran ini ada-lah $200.00.

TAWARAN BIL. 149/1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari pemborong2 Menanam Kabel yang berdaftar Kelas 'A' dan 'B', yang akan di-terima oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari, hari Isnin 20hb Disember, 1982 bagi kerja2 berikut:—

'CHADANGAN BAGI KERJA2 MENANAM KABEL VOLTAN TINGGI DI-ANTARA SUB-STATION PEJABAT2 KERAJAAN DI-AIRPORT LAMA DENGAN S-1 SUB-STATION DI-ANGGEREK DESA'.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Perkhidmatan Letrik, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Satu perjumpaan bagi penentuan tender akan di-adakan pada 18hb Disember 1928, pukol 3.00 petang, di-Bilek Persidangan Jabatan Perkhidmatan2 Letrik. Jabatan Perkhidmatan2 Letrik ada-lah berhak untok menolak sabarang tender yang tidak menghadhiri perjumpaan tersebut.

Deposit (Chengkeram) untok tawaran ini ada-lah $300.00.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

Di-Jabatan Perchetakan Kerajaan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untok di-lantek sa-bagai PENGENDALI MESIN PENGATOR HURUF TINGKATAN I di-Jabatan Perchetakan, Brunei.

D. 4 EB. 5 — $980-$1290 sa-bulan:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon mesti-lah memenohi sharat2 yang berikut:—

a) Mempunyai sekurang2-nya 15 tahun pengalaman dalam kerja2 pengendalian2 mesin penyusun taip 'hot metal'.

b) Boleh membaiki kerosakan2 kechil dan membuat kerja2 penyelenggaraan biasa.

c) Mempunyai pengalaman dalam penyelarasan susunan kerja2 dengan bahagian2 di-dalam sa-sebuah Pejabat Perchetakan.

d) Mesti-lah bersedia untok bekerja sa-chara bergilir2 (shift).

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 30hb Disember, 1981.

(E/58/81)

(Bil: 345/1982)

SUCCESSFUL TENDERS

1 Tender for repairs to Leaking marine outfall pipe at Tutong — L & L Eng Corpn Ltd — $65,100.00 — 3 months.
2 Tender for 8 classrooms etc, Hassanal Bolkiah Arabic Secondary School — Ace Construction — $1,015,481.00 — 12 months.
3 Tender for repairs etc, Police Station, Limau Manis — Srarikat Pembangunan Kuda Mas—$60,716—3½ months.
4 Tender for re-roofing etc., Control Room Building Police Hqtrs — Sh Pem Pg Omar Sabtu — $104,678 — 4 months.
5 Tender for additional security fencing at Police Hqtrs — PLW Pg Hj Yusof Limbang — 76,500 — 100 days.
6 Tender for construction of one block 4 units barracks etc., sewerage works, Tutong — Ace Construction Co —$332,-548.00 — 6 months.
7 Tender for repair etc SM Lela Menchanai — Pemborong Ahmad Mokti & Anak2 — $18,165.50 — 5 weeks.
8 Tender for drainage system for Kg Serasa Resettlement area — Hj Yaakub bin Hj Tengah — $2,044,916 — 4 months.
9 Tender for repair and repainting to Raja Isteri Malay School — Pemborong Ahmad Mokti & Anak2 — $20,990 — 40 days.
10 Tender for construction of equipment services workshop site office, Bangar — Delta (B) Pte Ltd — $122,360 — 3½ months.
11 Tender for RC channels along Jalan Kebangsaan/Berakas Link — Dato Hj Hamidoon & Anak2 — $1,008,293.20 — in phases of 2 months and 8 months.
12 Tender for canalisation of Sg Tungkadeh — Guma Pte Ltd — $5,168,863.75 — in phases of 6 months and 15 months.
13 Tender for extension to workshop/Lab at Pusat Latehan Teknikal — electrical and air conditioning—Messrs Cheng Kong Elec Co — $58,941.00.
14 Tenders for electrical installation, relocation of Health, Immigration and Customs, BSB — Lee Jong Elec Co — $5,870.
15 Tender for electrical installation, Kg Putat mosque — Friendly Elec Co — $5,347.00.
16 Tender for Bangar Secondary School — Khin Ping Limited — $12,813,266.57 — 25 months.
17 Tender for electrical installation for 2 blocks improved type 'B' flats, Kg Anggerek Desa, Phase VIII — Modern Elec Co — $65,884.00.
18 Tender for electrical installation, 3 blocks 'F' flats, SM Telisai — Lobi Elec Co — $60,237.00.
19 Tender for earthfill for Lamunin Barat, Kuala Abang and Bintudoh access roads —
Jalan Kechil Kg Lamunin Barat—Ajijah bte Hj Ahmad & Anak2 — $34,650.00—60 days.
Jalan Kechil Kuala Abang — Seri Bangun Timber & Trading Co — $25,400 — 22 days.
Jalan Kechil Kawasan Perkuboran Kg Bintudoh — Ajijah bte Hj Armad & Anak2 — $9,900 — 30 days.
20 Tender for fire fighting installation, multi-storey carpark — Plessey (B) Pte Ltd — $458,061.00.

1 Tender for renovation to esxisting Dewan Bahasa courtyard—Zainal Abidin Puteh Cont—$38,634.00—10 weeks.
2 Tender for 2 units 'G' qtrs, Labi — Abd Kahlid bin Abd Latif — $137,350.00 — 4 months.
3 Tender for air conditioning plant maintenance, Temburong — Carrier S'pore Ltd — $11,724.00 annually.
4 Tender for floodlighting tower foundation, BIA — Lam Hong Const Co — $36,646.00 — 8 weeks.
5 Tender for SUK/JKR Pool Transport Administration building — Brunei Electric Co — $6,898.
6 Tender for electrical installation of two-storey school, Kg Saba Darat — Lobi Elec & Eng — $76,802.00.
7 Tender for electrical installation PWD Tractor Workshop — Lee Jong Elec Co — $26,855.00.
8 Tender for overhead footbridges, Jalan Tutong, Muara Berakas, BSB — Ketua Contractors — $850,827.80 — 4 months.
9 Tender for precast decorative columns and cornices, SUK Building — Lee Soon Trading—$379,178.40 — 4 months.
10 Tender for RC bridges along Junjongan/Lumapas road — Hj Yaakub Hj Tengah — $1,744,910.14 — 15 months.
11 Tender for pump house and water tanks, Kg Mata-Mata Resettlement — Ajijah bte Hj Ahmad — $165,200 — 3 months.

Royal Brunei
FLY WITH FRIENDS

SETIAUSAHA PENGURUS PERDAGANGAN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei bagi mengisikan kerja kosong di-atas di-pejabat perdagangan Penerbangan Diraja Brunei.

Pemohon2 mesti-lah mempunyai taraf kebaikan di-dalam terengkas Inggeris, menaip, bertutor dalam Bahasa Inggeris dengan baik-nya, berkebolehan di-dalam kerja2 pentadbiran opis dan boleh berhubong dengan semua taraf kakitangan RBA dengan baik-nya.

Gaji di-dalam lingkongan B$830 hingga B$1295 sa-bulan dan masa berkerja ia-lah dari jam 8.00 pagi hingga jam 5.00 petang hari2 Isnin hingga Juma'at.

Kemudahan2 penerbangan, chuti tahunan dan skim bunos juga akan di-beri.

Pemohonan mesti-lah di-buat sa-chara bertulis di-dalam Bahasa Inggeris dengan memberikan butir2 keterangan pemohon dan mesti-lah di-kembarkan dengan salinan sijil2 kelayakan, surat2 akuan dan sa-keping gambar (tidak di-kembalikan) dan hendak-lah di-hantar kapada:

Penolong Pengurus Kakitangan
Bahagian Pengambilan
Penerbangan Diraja Brunei
Peti Surat 737
Bandar Seri Begawan

tidak lewat dari 10hb Disember, 1982.

SUPPLY AND INSTALLATION OF TOILET DEMOUNTABLE PARTITIONS AT MUARA SECONDARY SCHOOL, MUARA

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong2 Kelas B dan atas/atau Specialist sa-hingga hari Isnin 20hb Disember 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembenaan projek yang tersebut di-bawah:—

SUPPLY AND INSTALLATION OF TOILET DEMOUNTABLE PARTITIONS AT MUARA SECONDARY SCHOOL, MUARA, BRUNEI.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutop dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kapada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut: —

TAWARAN UNTOK: SUPPLY AND INSTALLATION OF TOILET DEMOUNTABLE PARTITIONS AT MUARA SECONDARY SCHOOL, MUARA, BRUNEI.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:—

SAA PARTNERSHIP
Yunit 1, Blok E,
Tingkat Pertama
Bangunan Jefri Bolkiah,
Seri Kompleks
Batu 1½, Jalan Tutong
Bandar Seri Begawan,
Brunei

mulai dari hari Khamis 9hb Disember 1982 hingga jam 4.30 petang hari Khamis 16hb Disember 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak B$500.00 (Lima Ratus Ringgit Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kapada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang berseh (bona fide tender).

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut:—

a) Pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya dalam Kategori pemborong yang di-kehendaki.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengechualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

KENYATAAN TAWARAN

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari pembekal2 tempatan sa-hingga hari Isnin 13hb Disember, 1982 jam 12.00 tengah hari bagi:

MEMBEKALKAN KARONG PLASTIK SAMPAH UNTOK LEMBAGA BANDARAN, BANDAR SERI BEGAWAN BAGI TAHUN 1983.

2. Pembekalan hendak-lah di-buat sa-baik2 sahaja kebenaran tawaran di-keluarkan mulai 1hb Januari, 1983 atau satu tarikh yang akan di-tetapkan.

3. Tawaran hendak-lah menyatakan harga tawaran satu karong plastik bagi bekalan sa-panjang tahun 1983.

4. a) Chontoh karong plastik hendak-lah di-sertakan bersama2 dengan tawaran yang di-hantar;

b) Spesifikasi dan keterangan lanjut bagi pembekalan karong plastik boleh-lah di-perolehi daripada Pejabat Lembaga Bandaran, Bandar Seri Begawan bila2 masa pejabat di-buka (terutama-nya perkara yang bersangkutan dengan chara buatan dan ukoran yang di-kehendaki).

5. Tawaran2 hendak-lah di-hantar dalam sampul2 surat yang bertutop tanpa membuboh hal ehwal yang menawar tetapi hanya dengan perkataan "SULIT — MEMBEKALKAN KARONG PLASTIK" dan di-alamatkan kapada Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei.

6. Chagaran tawaran tender deposit) sa-banyak $200.00 (Ringgit Dua Ratus Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pembekal2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kapada semua pembekal2 yang tidak berjaya.

7. Tawaran2 di-terima salepas itu tidak akan di-layan dan Kerajaan tidak akan terikat menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran mengenai-nya.

BRUNEI

MEMPELAWA TAWARAN

TAWARAN2 ada-lah di-persilakan dari Pemborong2 yang di-benarkan oleh Sharikat untok

1. **BILANGAN TAWARAN: 001165/LEN/1**
KATEGORI 1
Membuat Tambahan Manara bagi 7 sel Alat Penyejok Ayer di-Loji BLNG (FP. No. 1102)

Untok keterangan yang lebeh lanjut, sila rujok kaPapan2 kenyataan untok Tawaran B.S.P.

TENDERS are invited from Company Approved Contractors for

1. **TENDER No. 001165/LEN/1**
CATEGORY 1
Extension to 7 cell cooling Water Tower in BLNG Plant, Lumut (FP No. 1102)

For further information please refer to B.S.P. Tender Notice Boards.

R.B.M.R. TENDER NOTICES

TENDER No. 160/1982 SUPPLY OF BEDFORD/LAND ROVER SPARES TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.
2. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan up to 12.00 noon, on Monday 20th December 1982.
3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
4. The Govenment of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 161/1982 SUPPLY OF RADIO SPARES TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.
2. Tender should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 20th December 1982.
3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
4. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 162/1982 SUPPLY OF HUDSON/HATSUTA SPRAYER PUMP 2 GALLONS TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.
2. Brochures/Catalogues to Procurement Office, Logistics Depot Berakas Garrison by 22nd December 1982.
3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan up to 12.00 noon, on Monday 20th December 1982.
4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 163/1982 SUPPLY OF GENERAL STORES TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.
2. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 20th December. 1982.
3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
4. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.
5. Brochures / Catalogues to Procurement Office, Logistics Depot, Berakas Garrison for items 3, 4, 5, 6 & 9 of this tender by 22nd December 1982.
6. Samples to Procurement Office Logistics Depot Berakas Garrison for item 1 of this tender by 22nd December 1982.

TENDER No. 164/1982 SUPPLY OF TRUCK RECOVERY MEDIUM BEDFORD TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services Dated June 1982 are to apply.
2. Brochures/Catalogues to Procurement Office, Logistics Depot, Berakas Garrison by 22nd December 1982.
3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on 20th December 1982.
4. Tender documents can be seen and obtained from Procument Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 165/1982 SUPPLY OF REPAIR AND MAINTENANCE OF INTERCOMMUNICATION SYSTEMS COMPRISINGS OF AI PHONE AND PHILLIPS M100 SYSTEM TO ALL RBMR LOCATIONS.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.
2. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 20th December 1982.
3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
4. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN PENERBANGAN AWAM

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untok di-lantek sa-bagai PENOLONG PEGAWAI YANG MENGUASAI LALU LINTAS UDARA di-Jabatan Penerbangan Awam, Brunei.

Kelayakan :

Chalon2 mesti-lah (a) mempunyai Sijil 'Am Pelajaran (Perengkat Biasa) Brunei Cambridge atau kelayakan yang sebanding dengan-nya dengan mendapat kepujian dalam Bahasa Inggeris dan Ilmu Hisab atau Fizik, (b) faseh bertutur dan menulis dalam Bahasa Inggeris, (c) berumor antara 18 hingga 25 tahun dan, (d) mempunyai darjah kesehatan yang memenohi sharat2 ICAO bagi Pegawai2 Kawalan Terafik Udara. Sebaik2-nya mempunyai minat dan pengetahuan mengenai hal2 penerbangan. Keutamaan akan di-beri kapada chalon2 yang mempunyai Sijil Tinggi Persekolahan atau Sijil 'Am Pelajaran (Perengkat Lanjutan).

Tangga Gaji:

D. 3 EB. 4 — $720-$1175 sa-bulan. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

Chalon2 yang berjaya akan di-lantek mula2 dalam perchubaan selama tiga tahun dan di-kehendaki lulus pepereksaan jabatan sebelum di-tetapkan dalam jawatan mereka untok di-naikkan pangkat ka-perengkat Pegawai Pengawal Lalu-Lintas Udara yang akan meliputi latehan seberang laut dan latehan penerbangan sebagai juruterbang Private Pilot Licence.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 23hb. Disember, 1982.

(E/868/72)

(Bil : 337/1982)

Sa-bagai Ahli Bomba Pelateh

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untok di-lantek sa-bagai AHLI BOMBA PELATEH di-Jabatan Pasokan Bomba, Brunei.

Tangga Gaji :

Mulai dari $375.00 sa-bulan dan sa-lepas berkhidmat salama 6 bulan dengan memuaskan chalon2 yang di-pileh akan di-naikkan menjadi Ahli Bomba Kelas II dengan gaji sa-banyak $480.00 sa-bulan dalam sukatan gaji P.1 — $480 — $600 sa-bulan. Alaon 'P' sa-banyak $100.00 sa-bulan.

a) Umor — di-antara 18 dan 28 tahun.
b) Tinggi — sa-kurang2-nya lima kaki empat inchi.
c) Dada — sa-kurang2-nya 34 inchi.
d) Pelajaran — sa-orang pemohon yang hendak masok berkhidmat dalam jawatan tersebut di-atas hendak-lah lulus sa-kurang2-nya Tingkatan I Sekolah Melayu atau darjah yang sebanding di-Sekolah Inggeris atau lain2 sekolah.

KESIHATAN:

Pemohon2 hendak-lah tidak memakai kacha mata dan mesti-lah mempunyai badan yang sehat dan tegap dan mendapat kelulusan peperek-saan kesihatan yang di-buat oleh Pegawai Perubatan dan Kesihatan Kerajaan.

MENJALANKAN TUGAS2:

Chalon2 yang berjaya apabila di-daftarkan ada-lah di-kehendaki menjalankan tugas2 di-mana2 Balai Bomba di-Negeri ini.

TEMPAT KUMPOLAN PENGAMBILAN:

Pengambilan orang2 baru ini akan di-adakan di-Bandar Seri Begawan, Seria, Kuala Belait, Tutong dan Temburong.

a) Chalon2 dari Bandar Seri Begawan ada-lah di-minta hadzir ka-tempat pengambilan orang2 baru di-Balai Bomba Bandar Seri Begawan pada masa hari bekerja pada 20hb. — 21hb. Disember, 1982 hari Ithnin dan Selasa.
b) Pemohon2 dari Kuala Belait ada-lah di-minta hadzir di-tempat pengambilan orang2 baru di-Balai Bomba Kuala Belait pada masa hari bekerja pada hari Rabu 22hb. Disember, 1982.
c) Pemohon2 dari Daerah Tutong ada-lah di-minta hadzir di-tempat pengambilan orang2 baru di-Balai Bomba Tutong pada masa hari bekerja pada hari Khamis 23hb Disember, 1982.

Chalon2 hendak-lah membawa bersama2 mereka sijil2 beranak, sijil2 pelajaran dan kad2 pengenalan mereka sa-masa menghadziri pengambilan tersebut.

Hanya orang2 yang mempunyai kelayakan2 yang di-kehendaki saperti yang tersebut di-atas di-minta menghadziri kumpolan tersebut.

UJIAN BERTULIS:

Chalon2 yang lulus ujian permulaan akan di-uji dengan bertulis dan siapa2 yang gagal dalam ujian itu tidak akan di-sukong untok jawatan tersebut.

(E/29/62/3 —
Bilangan: 341/1982)

Sa-bagai Pengawas Kechil di-JHEU

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei berbangsa Melayu, berugama Islam mengikut Mazhab Shafiee Ahli Sunnah Wal-Jemaah untok di-lantek sa-bagai PENGAWAS KECHIL di-Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei.

Tangga Gaji :

E. 1-2-3 EB. 4 — $410-$700 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Berumor tidak kurang dari 18 tahun
b) Chalun2 hendak-lah sa-kurang2-nya lulus dalam Tingkat II dan mempunyai Pengetahuan Ugama.
c) Mempunyai pengalaman dalam kerja2 penyeliaan dan pengawasan pekerja2 rendah.
d) Hendak-lah tahu membacha dan menulis jawi.
e) Chalun2 yang tidak mempunyai kelulusan yang di-nyatakan di-(b) di-atas, tetapi telah berkhidmat dengan Kerajaan tidak kurang dari 3 tahun serta mempunyai pengalaman dalam kerja2 penyeliaan dan pengawasan pekerja rendah boleh-lah juga di-pertimbangkan.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-perolehi daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 6hb. Disember, 1982.

(E/168/76)

(Bil : 316/1982)

Tukang Letrik Tingkat Khas

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untok di-lantek sa-bagai TUKANG LETRIK TINGKAT KHAS di-Askar Melayu Diraja Brunei.

Gaji : D. 4 EB. 5 — $980-$1290 sa-bulan.

a) Berumor antara 25 hingga 45 tahun.
b) Mesti mempunyai Sijil City and Guilds "Kursus A dalam kerja2 Pemasangan Letrik" atau sebanding dengan-nya.
c) Mesti mempunyai sekurang2-nya 6 tahun pengalaman memasang dan menyenggara dalam kerja2 pemasangan letrik dalam bangunan.
d) Pengalaman untok mengawas pekerja2 yang membuat kerja2 saperti di-(c) atas ada-lah satu kelebehan.
e) Chalon2 yang berjaya hendak-lah bersedia untok bertugas di-mana2 daerah, dan juga di-luar masa bekerja biasa.

Sharat2 Lantekan :

Chalon2 yang berjaya akan di-lantek sa-chara berkontrek sa-lama tiga tahun dan pembaharuan kontrek ada-lah atas persetujuan bersama. Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubaan. Selain daripada gaji bonus juga di-bayar. Faedah2 termasok-lah baksis pada kadar 25%, tambang perchuma elaun pelajaran untok anak2, chuti bergaji, bantuan perumahan, pinjaman wang (tidak berfaedah) untok membeli kereta.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 kapada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei.

Tarikh tutop : 30hb Disember, 1982.

(E/2250/81)

(Bil: 342/1982)

Sa-bagai Pemelihara Mesin

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untok di-lantek sa-bagai PEMELIHARA MESIN di-Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei (Angkatan Laut, Muara).

Gaji : E.1-2-3 EB.4—$410-$700 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Telah menjalani latehan perantis yang di-iktiraf sa-bagai jurugegas pemeliharaan (maintenance Fitter).
b) Mempunyai pengalaman sekurang2-nya tiga tahun dalam kerja2 pemasangan, pemeliharaan dan pembaikan mesin2 bengkel berikut:—
   i) Lathes
   ii) Milling Machines
   iii) Radial Drills
   iv) Band Saws
   v) Guillotions
   vi) Griders
   vii) Wood Planners and Circular Saw.
c) Pengetahuan tentang mesin2 letrik ada-lah merupakan satu kelebehan.
d) Mempunyai pengetahuan asas Bahasa Inggeris

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 23hb. Disember, 1982.

(E/2007/82)

(Bil : 335/1982)

PROPOSED SUB-STATION, OFFICES AND GARAGE AT JUNCTION OF HAJI BESAR AND JALAN TUTONG

1. TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong2 Kelas 'AX' ka-atas sa-hingga hari Isnin, 13hb Disember 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembenaan projek yang tersebut di-bawah:—

   PROPOSED SUB-STATION, OFFICES AND GARAGE AT JUNCTION OF HAJI BESAR AND JALAN TUTONG, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampol surat yang bertutop dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampol surat itu mesti-lah di-tujukan kapada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut:—

   TAWARAN UNTOK PROPOSED SUB-STATION, OFFICES AND GARAGE AT JUNCTION OF HAJI BESAR AND JALAN TUTONG, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang terikut :—

   AKITEK IBRAHIM
   (Akitek Berkanun)
   201 Chandrawaseh
   Shopping Complex
   Mile 1, Jalan Tutong
   Bandar Seri Begawan
   Brunei

mulai dari hari Selasa, 18hb Nobember 1982 hingga jam 12.30 tengah hari, hari Sabtu 27hb Nobember 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak $1,000.00 (Brunei Ringgit Sa-ribu Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kapada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang berseh (bona fide tender).

6. Sa-belum dokument2 tawaran di-keluaran semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut:—

   a. Pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya dalam Kategori pemborong yang di-kehendaki,
   b. Surat akuan dari bank2 yang berdaftar di-Brunei iu akan dapat mengeluarkan bankers guarantee sa-banyak 10% dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borong2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengechualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

PEMBERITAHUAN TAWARAN

SERIAL No. KB.46/1982

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada Kontrektor2 Kelas 'AX' sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 20hb Disember, 1982 bagi:—

PEMBENAAN LONGKANG BERSIMIN (R.C. STORM DRAINS) JALAN SERIA/KUALA BELAIT (PERENGKAT II)

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB.47/1982

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada Kontrektor2 Kelas "B" sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 13hb Disember, 1982 bagi:—

PEMBENAAN SATU BLOCK KELAS F RUMAH BIDAN DI-KAMPONG LUMUT.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB.48/1982

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada kontrektor2 Kelas 'AX' sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 13hb Disember, 1982 bagi:—

SAMBONGAN OPIS DAN LETAK KERETA BAGI PEJABAT UGAMA, KUALA BELAIT.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB.49/1982

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada Kontrektor2 Kelas "B" sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 13hb Disember, 1982 bagi:—

PROPOSED MATERNAL AND CHILD HEALTH CLINIC AT SUNGAI TERABAN, KUALA BELAIT.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

TAWARAN JABATAN SETOR2 DAN PERBEKALAN2 NEGARA

TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei di-Pejabat Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan sa-hingga 12.00 tengah hari, hari Isnin, 3hb Januari, 1983 bagi membekalkan barang2 yang tersebut di-bawah untok Jabatan Setor dan Perbekalan2 Negara, Brunei.

Tawaran Bil. 127/82—Pembekalan Battery2 untok kenderaan.

Tawaran Bil. 128/82—Pembekalan Rope Manila, Rope Nylon yang berjenis2 size.

Tawaran Bil. 129/82—Pembekalan Wire Nail Chequered Head Bright berjenis2 ukoran.

Tawaran Bil. 130/82—Pembekalan Galvanised Iron Pipe Fittings suitable for use to Galvanised Iron Pipe for Water Medium Series to BS. 1387/1967.

Tawaran Bil. 131/82—Pembekalan Tyres and Tubes berjenis2 ukoran.

Tawaran Bil. 132/82—Pembekalan Spun Pipes for Road Works.

Butir2 lanjut mengenai sharat2 tawaran boleh-lah di-perolehi dari Pejabat Setor2 dan Perbekalan2 Negara, Batu 3½, Jalan Gadong, Brunei semasa waktu2 pejabat.

ELECTRICAL DEPT. TENDER NOTICE

SERIAL No. 140/1982

TENDERS will be received from registered Air-Conditioning Constractors, Class "A" and "B" up to 12.00 noon on 10th January, 1983 for:

RESITING AND REPLACEMENT OF AIR-CONDITIONING UNITS AND AERATION PUMPS AT FISHERIES DEPARTMENT, CHURCHILL MEMORIAL, BRUNEI.

Tender deposit is $500.00.

Tender documents, conditions and all particulars can be obtained at the office of the Building Services Section, Electrical Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia ketika berkenan memeriksa perbarisan kehormatan yang terdiri dari anggota2 Pasokan Pulis Diraja Brunei di-perkarangan Dewan Majlis.

DYMM rasmi sidang Majlis Mashuarat Negeri

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Sir Muda Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah pagi Khamis lepas telah berkenan berangkat ka-Dewan Majlis di-sini untok merasmikan Mashuarat Pertama bagi musim Permashuaratan Majlis Mashuarat Negeri kali ke-20.

Keberangkatan Baginda ka-majlis itu telah di-alu2kan oleh Speaker Dewan Majlis, YAM Pengiran Indera Mahkota Pengiran Muda Haji Kamaluddin di-mana Baginda menerima Tabek Hormat Diraja dari perbarisan anggota2 Pasokan Pulis Diraja Brunei.

Pasokan tersebut yang terdiri dari 104 anggota, 54 orang antara-nya Pasokan Pulis Diraja telah di-perkenan untok di-periksa oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia sa-telah di-junjong oleh Pegawai Perbarisan, ASP Mohammad bin Haji Zainal Abidin.

Sa-telah sempurna memereksa perbarisan, Baginda Yang Dipertuan di-junjong pula oleh YAM Pengiran Speaker untok bersemayam di-bilek rehat dan sa-terus-nya melafadzkan titah perasmian permashuaratan majlis tersebut.

Turut berangkat ka-majlis itu ia-lah DYTM Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddin, YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah dan YTM Paduka Seri Duli Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Muda Jefri Bolkiah.

TYT Pesurohjaya Tinggi British di-Brunei, Awg. Arthur Watson, YTB Penasehat Umom Baginda Sultan, Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awg. Haji Isa, YAB Pemangku Menteri Besar, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awg. Haji Abdul Aziz, YB Pemangku Setiausaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Seri Setia Awg. Abdul Rahman, YAM Pengiran2 Cheteria, ketua2 Jabatan dan pegawai2 kanan Kerajaan ada-lah di-antara yang turut hadhir.

YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama Awg. Haji Ismail bin Omar Abdul Aziz, Mufti Kerajaan membachakan do'a di-akhir majlis perasmian itu.

EKONOMI BRUNEI TERUS MEMBANGUN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pegawai Kewangan Negara, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Khazanah Negara Laila Diraja Dato Laila Utama John Lee menjelaskan ekonomi Brunei terus membangun dalam suasana kewangan yang tenteram walau pun ekonomi dunia ketika ini bertambah burok.

Sunggoh pun demikian kita tidak boleh mengenepikan masaalah ekonomi dunia luar kerana kita maseh lagi bergantong kapada pemasaran barangan minyak dan gas dan keperluan kita untok mendapatkan pelaboran2 yang sesuai bagi simpanan kewangan negara kita.

Yang Berhormat Pegawai Kewangan Negara membuat laporan tersebut ketika membentangkan rang undang2 bagi memohon sa-jumlah wang yang di-satukan bagi perkhidmatan tahun 1983 di-hari kedua persidangan Dewan Majlis.

Mengenai dengan pengeluaran minyak Brunei di-sepanjang tahun 1982, Yang Berhormat itu menyatakan, perolehan sachara purata ia-lah 174 ribu tong sa-hari, dan kadar ini di-anggarkan berkekalan pada tahun 1983. Jangkaan simpanan minyak dalam tahun 1982 ada-lah melebehi jumlah2 yang di-rangka untok pengeluaran.

Pengeluaran Gas Chechair Asli makin menggalakkan dan di-fahamkan kontrek bagi pengekspotan-nya akan di-tambah dalam tempoh 10 tahun lagi.

Dalam pada itu tambah Yang Berhormat, untok mengawal perbelanjaan sara hidup, kerajaan telah menchegah inflasi dari merebak ka-negeri ini dengan bantuan2 subsidi terhadap barang2 keperluan dan minyak kereta.

Kata-nya angka-tunjok harga barang2 pengguna bagi bulan September 1982 menunjokkan satu kenaikan sa-banyak 5.46 peratus melebehi angka bagi bulan September 1981.

Menyentoh kedudokan Sharikat Penerbangan Diraja Brunei, Yang Berhormat berkata sharikat tersebut telah beransor2 beraleh kapada satu keadaan yang mula mendatangkan keuntongan.

Mengenai pinjaman kewangan bagi tujuan2 perusahaan, Yang Berhormat menjelaskan yang Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia telah mengeluarkan pinjaman yang bernilai lebeh dari 14 juta ringgit yang meliputi kegiatan2 saperti perniagaan runchit, perusahaan2 kechil, perkhidmatan bas dan teksi.

Menyentoh hasil negara tahun depan, Yang Berhormat menganggarkan yang satu lebehan hasil sabanyak $3,809 juta akan di-dapati dan baki kredit Kira2 Hasil Yang Di-Satukan pada 31hb Disember 1983 akan berjumlah kira2 $27,882 juta.

Dengan menjelang-nya kemerdekaan penoh perbelanjaan kemajuan dalam tahun depan di-ramalkan tinggi dari yang sabelum-nya.

Yang Berhormat menjelaskan perbelanjaan bagi tahun 1983 termasok peruntokan bagi gagasan ada-lah di-anggarkan berjumlah $750 juta sementara sumbangan hasil akan berjumlah $600 juta.

Jumlah tersebut akan memberikan peruntokan yang menchukopi dan akan meninggalkan satu baki kredit terhadap kumpolan wang itu di-penghujong tahun depan sabanyak lebeh 16 juta ringgit.

Segala projek2 yang termuat dalam ranchangan kemajuan, tambah Yang Berhormat ada-lah bertujuan untok mempelbagaikan ekonomi, mengekalkan guna tenaga dengan pendapatan per kapita yang sa-makin bertambah dan kemahiran teknoloji yang lebeh tinggi untok menchegah inflasi dan merapatkan jurang dalam pembahagian pendapatan.

Projek2 Perkhidmatan Awam tahun depan kata Yang Berhormat, termasok-lah memperbaiki keadaan jalan raya, pembesaran lapangan terbang dan pelabohan ayer dalam, perbekalan letrik dan ayer, serta kerja2 pembenaan bangunan2 awam.

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan pada hari Rabu lepas telah berangkat untok menyaksikan pertunjokan latehan tentera UBAH SEGERA yang bermula di-Kawasan Padang Tembak Binturan, Tutong.

Turut berangkat ia-lah YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah dan YTM Paduka Seri Duli Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Muda Jefri Bolkiah.

Keberangkatan Baginda dan rombongan telah di-alu2kan oleh Pemerintah AMDB Brigadier J.P.W. Friedberger dan Timbalan Pemerintah YB Pehin Orang Kaya Seri Dewa Kolonel Dato Seri Pahlawan Awang Haji Mohamad bin Haji Daud.

Baginda dan rombongan di-beri taklimat berhubong dengan perjalanan latehan itu oleh YDM Pehin Datu Harimau Padang Lt. Kolonel Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Husin bin Ahmad, Pegawai Pemerintah Battalion Kedua.

Baginda telah juga menyaksikan pemasangan sa-buah jambatan yang boleh disiapkan dalam masa kira2 15 minit untok di-lalui oleh kenderaan tentera.

Kebawah DYMM dan rombongan telah beredar ka-Daerah Temburong dan telah di-alu2kan oleh YDM Pehin Orang Kaya Laila Perkasa Lt. Kolonel Dato Paduka Awang Haji Mahdini bin Dato Paduka Awang Haji Basir.

Kebawah DYMM dan rombongan-nya di-perlihatkan bagaimana anggota2 tentera di-angkut dengan pesawat helikopter menuju kedudokan musoh untok melakukan serang hendap, dan sa-lepas itu di-ikuti dengan pertunjokan menyelamat dan menggugorkan bantuan oleh chawangan Udara AMDB.

(Berita lanjut dan gambar2 di-muka surat 10 dan 11).

Sesuaikan dgn dasar kerajaan

Dari muka 1

nya sa-suatu peratoran dan undang2 yang di-adakan itu di-patohi.

"Dan pegawai2 kerajaan yang di-pertanggongjawabkan pula mustahaklah menjalankan-nya dengan berkesan. Jangan sampai timbul keadaan di-mana peratoran itu hanya tinggal peratoran sahaja yakni yang terdapat di-atas kertas sahaja," titah Baginda lagi.

Kapada Ahli2 Yang Berhormat, Baginda menyatakan harapan supaya apa jua yang di-bentangkan di-majlis itu akan di-pertimbangkan dengan bijaksana, ikhlas dan jujor kerana Allah.

"Supaya segala keputusan yang akan di-buat itu kelak akan memberikan munafaat demi untok kebaikan raayat dan pendudok Negeri Brunei Darussalam serta manusia isi di-dalam-nya," titah Baginda.

Daftar haji

Dari muka 1

Beliau seterus-nya berharap semua bakal2 haji yang telah mendaftar supaya akan dapat hadhir mengikuti kursus2 bimbingan haji yang di-jangka akan di-adakan pada Februari atau awal Mach depan.

Kursus2 bimbingan itu, ujar-nya akan di-adakan di-bangunan2 sekolah Ugama atau Melayu yang berhampiran dengan tempat tinggal masing2.

DI-TERBITKAN OLEH BAHAGIAN PENERANGAN, JABATAN SETIA USAHA KERAJAAN DAN DI-CHETAK OLEH JABATAN PERCHETAKAN KERAJAAN BRUNEI.